

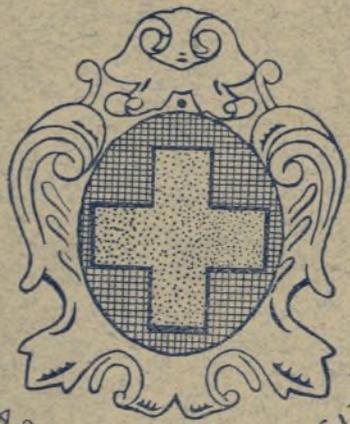
1938

Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL
= TYFLOFILO =
HISPANO-AMERICANA

SUMARIO (111)

INSTITUTO DE REEDUCACION DE CIEGOS DE GUERRA. — LA FALANGISTA CIEGA por Carlos de Ultramar
CIEGO Y SIN MANOS (*poesia*) por J. San Nicolás Francia.—EXCMO. SR. GENERAL DON JOSE MILLAN AS-TRAY (*fotografia*).—SECCION OFICIAL: Caballeros Ciegos de la Guerra (*lista de los declarados*).—CUERPOS EXTRAÑOS INTRA-OCULARES COMO PRINCIPALES AGENTES DE CEGUERA EN LOS HERIDOS DE GUERRA por el Dr. A. Camisón.—VENTANAS AL MAR por Antonio Las Heras Hervás.—ALGO SOBRE LOS SOLDADOS CIEGOS DE GUERRA por Lilián Mary James.—EL ESTADO NACIONAL SINDICALISTA PERMITIRA TODA INICIATIVA PRIVADA COMPATIBLE CON EL INTERES COLECTIVO Y AUN PROTEGERA Y ESTIMULARA LAS BENEFICIOSAS por El Conde de la Fe.—EL CIEGO DE LUZ INTERIOR por el Tebib Arrumi.—RAFAEL (*cuento*) por Natalio Rodríguez.—LA VIHUELA Y LOS VIHUELISTAS EN EL SIGLO XVI por Joaquín Rodrigo.—ECOS Y NOTICIAS-FOTOGRAFIAS Y ANUNCIOS



AGOSTO 1938

UNA PESETA

Ayuntamiento de Madrid



SALAMANCA

**Edificio de nueva
construcción ex-
profeso para Hotel**



Todo Confort

Precios Moderados

BANCO CENTRAL

Capital, 200 millones de pesetas



Domicilio social: Alcalá 51

MADRID

(Edificio propiedad del Banco)



160 Sucursales en España

**BANCO DEL OESTE
DE ESPAÑA**

Capital totalmente suscrito. . . 10.000.000 de pesetas
Reservas 1.500.000 id.

Casa Central: Salamanca, calle de Zamora, 2

EDIFICIO DE SU PROPIEDAD

Sucursales y Agencias:

Alba de Tormes, Aldeanueva del Camino, Arroyo del Puerco, Avila, Béjar, Burguillos del Cerro, Candeleda, Cañaverol, Ciudad Rodrigo, Coria, Hervás, Jaraiz de la Vega, Lumbrales, Miajadas, Peñaranda de Bracamonte, Plasencia, San Vicente de Alcántara, Villafranca de los Barros, Vitigudino y Zafra.

Operaciones que realiza:

Cuentas corrientes a la vista y a plazo. Caja de Ahorros en libretas ordinarias de cualquier clase, tengan o no condiciones limitativas. Imposiciones a plazo fijo, abonando a todas ellas intereses a los tipos máximos autorizados por el Consejo Superior Bancario. Compra-venta y custodia de toda clase de valores. Descuento y cobro de cupones y títulos amortizados. Canje y conversión de títulos. Suscripciones a empréstitos. Descuento y negociación de letras documentarias y simples. Préstamos y créditos con garantía personal y de valores. Giros, órdenes telegráficas y cartas de crédito sobre España y el extranjero. Aceptaciones y domiciliaciones. Compra y venta de billetes y monedas extranjeras, y, en general, toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio. Se facilitan HUCHAS para el ahorro a domicilio.

Cajas de alquiler

Departamentos individuales desde 30 ptas. al año

HOTEL CARLTON



Todo Confort

Excelente Cocina

Precios Moderados



BILBAO

A. GARRASTACHU
LOGROÑO



**ALEGRE LA
SONRISA
USANDO
PASTA
DENTIFRICA**

ORIVE

EL PRIMER DENTIFRICO ESPAÑOL
LABORATORIOS ORIVE LOGROÑO

AGUA DE INSALUS

La más higiénica como bebida

- - - - de mesa - - - -

Recomendada en las afecciones del

ESTÓMAGO

RIÑONES

VIAS URINARIAS



CALEFACCIONES
N. DE ZUBIAURRE

CASA FUNDADA EN 1.900
INSTALACIONES Y REPARACIONES

Heros, 26
Teléfono 12537

BILBAO

COMPANÍA ANÓNIMA BASCONIA

Domicilio social: **BILBAO**

CAPITAL: 14.000.000 de pesetas.

Preparación de acero Siemens-Martín. Tochos, palanquillas, latón, fierros comerciales, y fer-machine. Chapa negra, pulida y preparada, en calidad dulce y extra-dulce. Chapa comercial dulce en tamaños corrientes y especiales. ESPECIALIDAD en chapa gruesa para construcciones navales, bajo la inspección del Lloyd's Register y Bureau Veritas. Chapa aplomada y galvanizada. Fabricación de hoja de lata. Cubos y baños galvanizados, palas de acero, remaches, tornillos, sulfato de hierro.

Apartado 30 - Telegramas y telefonemas:
Basconia - Tel. 12110 fábrica - 12555 Bilbao.

EL FENIX
MÁQUINAS DE CORTAR EL PELO Y ESQUILADORAS



EL CORO C^{HA} S. L.

APARTADO 38 TELÉFONO 5.232

EIBAR (GUIPUZCOA)

FÁBRICA DE CINTURONES
PARA CABALLERO
Y SEÑORA

JESUS OSTOLAZA

INSIGNIAS DE TODAS CLASES EN ESMALTINA Y FUEGO

OBJETOS DE ARTE
ESTAMPACIONES Y ACUNACIONES ARTISTICAS

VERGARA (GUIPUZCOA)

FÁBRICA DE APARATOS ELECTRICOS
TALLERES MECANICOS

Francisco Areitio

TELÉFONO 11 **ERMUA (VIZCAYA)**

MOTORES - MAQUINARIA
BOMBAS

Gerardo Miñambres

ZAMORA, 50 - TELÉFONO 1060
SALAMANCA

BANCO COCA

Julián Coca Gascón S. A.
SALAMANCA
Generalísimo Franco, 29

GUIJUELO = LEDRADA

CAJA DE AHORROS

BANCA

FERNANDEZ VILLA HERMANOS

Plaza de Miguel Primo de Rivera, 5
BURGOS

FUNDICIONES Y TALLERES



Fundición de hierro **MALEABLE** - Colado - Latón
Bronce y Aluminio

Fabricación de cojinetes de engrase automático,
por anillo y de bolas

ACCESORIOS PARA TRANSMISIONES MECANICAS

Piecerío de recambio para **MAQUINARIA AGRICOLA**
Artículos de ferretería, como llaves, asas, poleas,
tensores, etc.

VARILLA PARA SOLDADURA AUTÓGENA

Cojinetes de rodillos, cojinetes con casquillos de
bronce y de metal antifricción para toda clase de
vagonetas de minas y obras.

Cadena destacable sistema "EWARTS" para
transportadores, elevadores y transmisiones.

Semiacoplamiento, robinetes y válvulas de bolas
para **FERROCARRILES**

O

L

M

A

C.^{ia} L.^{tda}

DURANGO

(VIZCAYA)

FABRICA DE FERRETERIA

HIJOS DE MENDIZABAL



PUNTAS DE PARIS - REMACHES

ESCARPIAS - TACHUELAS - CA-

DENAS - CLAVOS FORJADOS

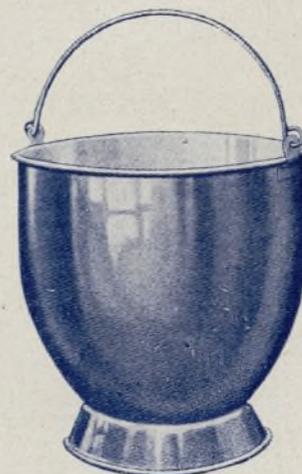
SARTENES - BATERÍA ESTAÑADA

BIDONES PARA EL TRANSPORTE

DE LECHE - TORNILLOS Y OTRAS

MANUFACTURAS DE ALAMBRE

Y CHAPA



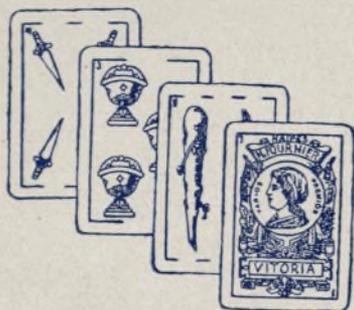
Apartado de Correos, 1

:::

Teléfono, 2.

DURANGO (VIZCAYA)

Ayuntamiento de Madrid



— NAIPES —

Para toda clase de juegos

Nacionales y Extranjeros

— SELLOS —

Sobre papel engomado

1.^a calidad, para Ayuntamientos,
Corporaciones y Sociedades.

FABRICANTES:
HIJOS DE H. FOURNIER
VITORIA

==== Fundiciones y
Talleres Mecánicos

Hijos de Ortíz de Zárate

Hierro colado especial acerado maleable
Bronce - Latón - Aluminio - Silumin
Metal blanco - Piecerío de repuesto para
maquinaria agrícola - Artículos galvanizados
Cocinas económicas - Accesorios galvanizados
para cables - Sujetacables - Guardacabos
Carretes de seguridad - Tensores - Aparatos
de elevación - Poleas diferenciales - Carros
porta aparejos - Cabrestantes - Gatos - Etc.

TALLER PROPIO PARA CONSTRUCCION DE MODELOS

BANQUEROS: Banco Hispano Americano. — BILBAO
Banco de Bilbao. — DURANGO **TELEFONO 50**

DURANGO
(Vizcaya)

Vicente Grau y Clavero

LAUDES

VIHUELAS

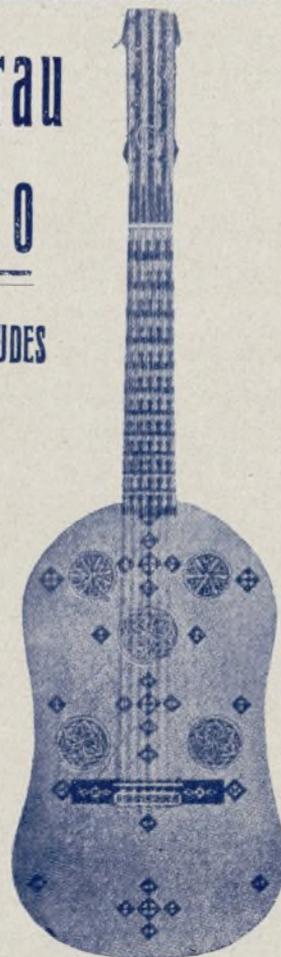
GUITARRAS
BANDURRIAS, ETC.

TODAS REPARACIONES

54 RUE CHEVREUL

CHARENTOUNEAU

LEINE (FRANCIA)



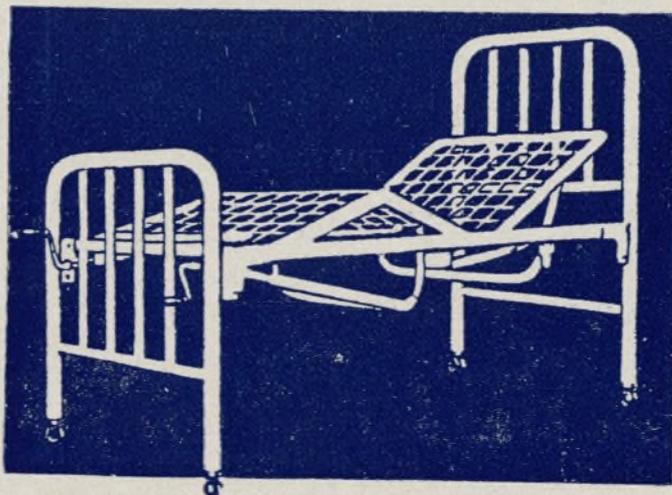
FABRICA DE CAMAS HIGIENICAS

Especialidad en las de jergón articulado
(Patentadas)

Hijos de N. Astaburuaga

Ingenieros

Teléfono 199 **EIBAR** (Guipúzcoa)



Cementos Rezola S. A.

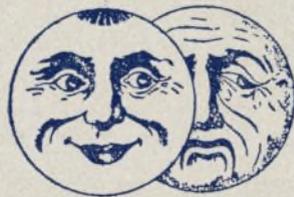


Cemento Portland
Supercemento
Cemento Marítimo



Telegramas: REZOLA
Apartado 29
Teléfonos 13807 y 10021

PRODUCTOS ECLIPSE



CREMA PARA EL CALZADO

CERA PARA MUEBLES Y SUELOS

FULGOR PARA LIMPIAR METALES

Société Générale des Cirages Français
SANTANDER

BANCO DE SANTANDER

Fundado en 1857

y

CAJA DE AHORROS

establecida en el año 1878

Capital 10.000.000,00 Ptas.

Fondos de reserva 8.807.000,00 »

SUCURSALES:

Alceda-Ontaneda, Ampuero, Astillero, Comillas, Espinosa de los Monteros, Laredo, León, Osorno, Panes, Potes, Reinosa, Riaño, (León), Santoña, San Vicente de la Barquera, Sarón y Solares

BANCO FILIAL:

BANCO DE TORRELAVEGA

Capital 2.000.250 pesetas

Con sucursales en Cabezón de la Sal y Molledo

Realiza toda clase de operaciones de Banca

Colas en polvo, pasta y líquidas

A frío ALCAR para chapeado de madera

COLA «IRI» para pintar al temple

BLANCO «EVEREST»

a la cola en polvo y pasta

Aprestos preparados especiales

Dextrinas, almidones

BRITISH-GUM

Fábrica de Colas y Aprestos

INDUSTRIAS LECUONA

Teléfono 6133

RENERIA (Guipúzcoa)

CASA AUTENTICAMENTE ESPAÑOLA

Ayuntamiento de Madrid

BANCO PASTOR

CASA FUNDADA EN 1776

Capital suscrito Ptas. 17.000.000,00
Capital desembolsado . . . » 11.000.000,00
Fondos de reserva » 8.000.000,00

CAJAS FUERTES

Alquiler desde 20 pesetas al año



Compra-venta de moneda extranjera
Depósito de Valores
Cobro y descuento de Cupones
y demás operaciones de Banca y Bolsa
en España y Extranjero

Casa Central: LA CORUÑA

37 Sucursales en Galicia

Sociedad Anónima

“Aurrerá”

Fundada en 1888

Fábrica especial de tubos de hierro colado para conducción de Aguas, Vapor y Gas, fundidos verticalmente. Tubos para bajadas de agua Llaves de paso - Registros Fuentes - Radiadores para calefacciones, etc., etc.

Dirección telegráfica y telefónica

AURRERÁ

Oficinas: Berástegui, 5

BILBAO

Coloniales

“IÑIGO”

Logroño Apartado, 16
Teléf. 1211

Castejón (NAVARRA)
Teléf. 1

Bilbao Fdez. del Campo 31
Teléf. 13-0-35

Cafés tostados

«El Conquistador»

CHOCOLATES BILBAINOS

S. A.

LA FABRICA DE CHOCOLATES
MAS MODERNA
Bilbao

INDUSTRIAS
ASAM

Arrúe y San Martín S. L.^{tda}



Lanas y virutas de acero - Esponjas metálicas - Tijeras fundidas y forjadas - Ferrería en general - Maquinillas de afeitar
Cierres a cremallera.

MONDRAGÓN (Guipúzcoa)

CHOCOLATES BILBAINOS

S. A.

LA FABRICA DE CHOCOLATES
MAS MODERNA
Bilbao

Monte de Piedad
y Caja de Ahorros
de Santander

Las libretas de esta Caja de Ahorros pueden hacerse efectivas en todas las similares de España.

Facilita préstamos sobre ropas y efectos, alhajas, sueldos y jornales.

En su calidad de Caja Colabora, practica todos los seguros de carácter social.

Horas de oficina: De 9 a 13 y de 15 a 17, en la Central, calle de Eduardo Ane-ro, 25 y en la Sucursal, Hernán Cortés, 6.

Hotel-Restaurant
ESPAÑA

(Antes Hotel La Eibarresa)

Recientemente ampliado

Habitaciones con baño - Calefacción central - Excelente cocina
Trato esmerado

Pensión de 12 a 20 pesetas

Ribera, 2 Telf. 15255

BILBAO

Caja de Ahorros Vizcaína

Fundada y garantizada por la Excm. Diputación
de Vizcaya

Oficinas Centrales: Bilbao - Plaza de España

Confíad a ella vuestras economías, lo que redundará en vuestro propio beneficio.

La Caja de Ahorros Vizcaína invierte una gran parte de los fondos que se le confían, en colocaciones de finalidad social, que dentro de la mayor seguridad y garantía, benefician al público.

Los beneficios que obtiene los destina a la creación y sostenimiento de obras benéficas y sociales.



HEREDEROS DE
JUAN GARAY S. EN C.



Oñate (Guipúzcoa) España



Fabricación de monturas de paraguas

Sombrillas - Parasoles y sus accesorios

Fabricación de Tubos - Unido y soldado en toda
clase de perfiles y curvas para Camas - Muebles
y armazones de cualquier otra aplicación - - -

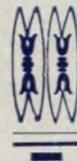
❖ ————— ❖

ALGODONERA DE S. ANTONIO
S O C I E D A D — A N O N I M A

Hilados - Tejidos - Blanqueo
Tintorería - Estampación - -

Dirección Telegráfica y Telefónica

Algodonera - Vergara



Teléfono núm. 14-62
VERGARA (Guipúzcoa)

ALTOS HORNOS DE VIZCAYA

FÁBRICAS EN BARACALDO Y SESTAO



FOTO ESPIGA

LINGOTE al cok, de calidad superior para fundiciones y Hornos Martín-Siemens. ACEROS Bessemer y Siemens-Martín, en las dimensiones usuales para el comercio y construcciones. ACEROS ESPECIALES (aceros al carbono, al níquel, al cromo, al níquel, etc.) ACEROS «KUPLUS». :-: CARRILES VIGNOLE, pesados y ligeros para ferrocarriles, minas y otras industrias :-: CARRILES PHOENIX o BROCA para tranvías eléctricos. VIGUERIA para toda clase de construcciones. CHAPAS gruesas y finas de todas clases y especialidad en chapas de alta tensión para la construcción de buques. CHAPAS MAGNETICAS para dinamos y transformadores. GRANDES PIEZAS DE FORJA (ejes, cigueñales, herrajes de timón, rodas, codastes, elementos para cañones, proyectiles, etc.) CONSTRUCCIONES DE VIGAS armadas para puentes y edificios FABRICACION de HOJA LATA.—CUBOS y BANOS galvanizados. LATERIA para fabricación de envases. ENVASES de Hoja de lata para diversas aplicaciones FABRICACION de COK Y SUBPRODUCTOS: Sulfato Amónico, Alquitrán, Benzol, Naftalina y Toluol.

Flota de la Sociedad, SIETE vapores con 30.000 toneladas de carga.

Dirigir toda la correspondencia a ALTOS HORNOS DE VIZCAYA :-: **Apartado 116 Bilbao**

Ayuntamiento de Madrid



Los CIEGOS

REVISTA MENSUAL

== TYFLOFILA ==

HISPANO-AMERICANA

DIRECTOR - FUNDADOR:

ANTONIO LAS HERAS HERVAS

REDACCION Y ADMINISTRACION:

PLAZA INDAUCHU 1 - TELÉFONO 10983

Año XVII - Número 111

SUSCRIPCIÓN ANUAL A 8 NÚMEROS
España, 7,50 - América y Portugal, 10 - Extranjero, 12,50

Bilbao, Agosto 1938
III AÑO TRIUNFAL

INSTITUTO DE REEDUCACION DE CIEGOS DE GUERRA

Ya se está organizando este Instituto, dedicado exclusivamente a la reeducación de los Ciegos de Guerra.

Bella Vista, es uno de los palacios más hermosos de Santander y se está acondicionando espléndidamente para recibir a los Caballeros Ciegos.

Ejercicios físicos y deportes. Recreos, música e interesantes charlas, les abrirá las puertas del nuevo mundo que van a vivir estos heroicos soldados, que van a continuar siendo útiles a su Patria.

Lectura y escritura Braille, Enseñanzas generales, Mecanografía y Taquigrafía, Telefonía, Masaje, Comercio, Taller de Objetos de Mimbres y Junco, Taller de Carpintería y Sillería, Cunicultura, Avicultura, Floricultura y Jardinería. Podrán aprender según sus capacidades y vocación, no para ganarse la vida, cuya situación económica ya la tienen resuelta por voluntad de nuestro Caudillo, sino para adiestrarse en una función social y poder y saber dirigir y guiar al resto de los ciegos de España.

Este Instituto que estará montado dentro de las normas y procedimientos más modernos, tiene esa alta misión de enseñar a los ciegos de la Guerra a triunfar personalmente de sus cegueras y a habilitarlos

para dirigir el gran movimiento de liberación de todos los ciegos de España.

Centenares de hombres, con una cultura y una preparación adecuada y sobre todo con una voluntad heroica, estarán al servicio del nuevo Estado, para cumplir sus altos fines de educar a todos los niños ciegos, dar trabajo a todos los ciegos útiles y proteger adecuadamente a todos los ancianos o inútiles ciegos.

El Instituto de Reeducación de Ciegos de Guerra de Santander, va a ser el gran laboratorio en el que se van a preparar los hombres, las fórmulas y las cosas para esta gran cruzada salvadora de los ciegos de España.

El Ministerio de Educación Nacional tiene ya estudiado un plan que pondrá inmediatamente en ejecución y que consiste en crear diez Colegios Regionales, doce Casas de Trabajo, dos Granjas Agrícolas, y cincuenta Casas Hogares, con capacidad para atender adecuadamente a más de 16.000 ciegos.

Muy pocas palabras. Todo será acción. Paso a los Caballeros Ciegos de la Guerra, que van a seguir luchando en la retaguardia para la reconstrucción de nuestra España Imperial. ¡Arriba España!

LA FALANGISTA CIEGA

En Santa Fe vive hace seis meses Trini Rodríguez, hija de este pueblo.

A los tres años de edad quedó ciega y sin que nadie la instruyera, aprendió a coser, haciéndolo ya muy bien a los nueve años; cerca de los doce confeccionaba ella sola su ropa interior sin que nadie la auxiliara.

A los veinte años de edad tenía un taller de modista en el que cosía para las jóvenes de la localidad; tenía mucha clientela porque ella sola hace un vestido en menos de dos días.

A fines de junio de 1936 se trasladó a Cataluña para ingresar como religiosa en el Convento de Misioneras de Cristo Rey, sin que fuera obstáculo su ceguera.

Allí la sorprendió la revolución roja.

Con ingenio logramos nos diga que se alimentaba con avellanas, cebollas, chufas y purés, recibiendo media ración de pan cada tres días.

Recuerda las voces con que los rojos asaltaron el Convento, metiendo a todas las monjas en el sótano.

Oyó una sonería estruendorosa creyendo que habían roto de un golpe todos los cristales de la casa, cuando la realidad era que habían destruido la capilla.

Las pobres monjas no se atrevían ni a respirar, encogidas en el último rincón del sótano. Le preguntamos detalles:

—Sus caras feroces hacían temerle todo. Yo no las veía porque soy ciega, pero, en voz baja, me lo contaban las demás; lo que no olvidaré son sus gritos, que aún resuenan en mis oídos.

—Llegaron cuando estábamos comenzando a comer, nos encerraron pasando luego todo lo que le he dicho antes, y cuando ya lo habían registrado todo, rompiendo cuanto fuera emblema cristiano, nos hicieron volver a subir al comedor.

—La comida no la tocaron, seguramente porque no era bastante buena, pero la fruta se la comieron toda.

Se llevaron a las monjas, dejando en la casa las que iban de seglar, pero sometidas a ellos. A la pobre ciega la dejaron en libertad, a condición de irse en el acto fuera, sin dejarle llevar ropa de ninguna especie.

Recuerda Trini que derribaron iglesias a granel, desmontando a pico todos los campanarios y destinaron las campanas a fundirlas para cañones.

La faz de la ciegucecita se torna iluminada; para pensar en las hieles ingeridas por Trini, basta contemplar la expresión de su rostro y de sus manos.

No cesaban de importunar a la caritativa familia que la tenía alojada; cada veinte días un registro a pretexto de que allí había una monja.

La comida era escasa, la ración suya menguaba la de los demás moradores de la casa.

—Me daba empacho comer, aunque me lo daban de buena voluntad. Yo les ayudaba en lo que podía dentro del piso, pero era muy poco lo que hacía porque no nos daban trabajo por no estar apuntadas entre los afiliados rojos.

—En los bombardeos de los Nacionales, éstos les hundían las fábricas, y como no tenían los de



Antes del 18 de julio, Trinidad, sin luz en sus ojos, trabajaba asiduamente



En pleno trabajo en el taller nacionalsindicalista

la C. N. T. en quién descargar su rabia, nos echaban la culpa diciendo que éramos espías. Querían que nos metiéramos en los refugios, y como era un estorbo para ir apresuradamente, cuando podía disimular y pasar desapercibida, me quedaba en el piso.

—Todo esto hizo que me atreviera a lanzarme a la calle en busca de un procedimiento para fugarme. A los rojos no les daba piedad verme ciega. Al fin encontré un camino luego de un mes largo de espera.

—Cuando me ví en el buque que me llevó a Francia, no me atreví ni ajuntar las manos en acción de gracias a Dios. Allí ya fué otra cosa. Todos me daban lo mejor de su comida todos se preocupaban de tenerme contenta.

Al llegar a Irún creía que soñaba, no le parecía posible que fuese verdad.

—Esto es la gloria.

Se dedica ahora Trini a reconstruir su hogar; sus ratos de ocio goza en servir a la Falange y al Auxilio Social.

Es generosa y admira a Franco, lamentando no poder verle ni en fotografía; toma medidas, corta, cose y prueba a nuestros soldados, sin importarles las horas que trabaja; para ella no hay «veladas», pues cose en tinieblas perpetuas.

Es todo un poema el de Trini Rodríguez. Es un poema el de la ciega modista de Santa Fe.

Ella, hábil; ella digna, no quería vivir implorando la caridad pública, y desde pequeña se inclinó al trabajo luciendo su ingenio en forma que ha de producir admiración, pero eso no puede ser en la zona roja.

En Tarragona, donde vivía la ciega, no le dejaron ejercer su industria, no pudo abrir un taller de modista con que atender su sustento por el grave delito de no estar afiliada a las sindicales rojas ni encontrar quien le avalara, pues por haber estado en el Convento, nadie se atrevía a prestarle protección.

Su faz, que siempre fué triste, se retornó lúgubre y cadavérica; una ciega corría riesgo, el mismo riesgo que cualquier otro mortal que encerrara la cualidad de ser persona decente.

Cuando la pobre Trini se vió con el salvoconducto rojo para poder marchar, palpitaba de emoción.

Alguien le dijo:

—Con salvoconducto y todo, si no cierras el puño y lo levantas bien cerrado, te pueden detener y quedar en tierra.

Así, al verse fuera de la frontera roja, camino de Cerbére, su cara se iluminó, como si un rayo de luz alumbrara su alma, ya que no era posible que levantara la venda de sus ojos.

Y al verse ya en «tierras cristianas» —como ella dice— se serenó, y una risa suave queda en sus labios, que es como testigo de la tragedia que sufrió y prueba de la diferencia inmensa que existe de vivir «allá» a tener la dicha de estar «aquí».

Que no lo olvidemos.



Trinidad Rodríguez probando una prenda a un soldado de la Patria

CARLOS DE ULTRAMAR.

CIEGO Y SIN MANOS

Pasó la procesión con la custodia:
¡qué lenta iba la peana del Señor!
cuando esperaba el pueblo ver la Hostia . . .
a un mozo cieguécico divisó.

Dos blancas enfermeras como cisnes
le daban sus alillas y el plumón;
se apillaban sus codos en sus brazos,
y él iba, sonriendo, entre las dos.

Era ciego y sin manos; las muñecas
terminaban con gisa, en un muñón;
... ¿dónde estaban sus dedos y sus palmas...
aquellas que, en la cuna le besó?

Era ciego y sin manos; su semblante,
un pedazo de lienzo lo cubrió;
... ¿dónde estaban sus ojos?... ¿dónde estaban
los ojos... de su madre?... ¡ay... corazón!

Sus rotos antebrazos se encorban
cual ramas de un almendro reventón;
lo mismo que los troncos de un cerezo
que acaba de injertar un labrador.

Cuando le ví la tela de su cara
creí que era un pañuelo jugueton;
"la gallinica ciega", será un juego
pero esta venda blanca, ay, ésta... no

Andaba la carroza... y se paraba;
las blancas enfermeras, nieve al sol;
la mano de la una y de la otra
querían empalmarse a su muñón.

Andaba muy derecho; como el mástil
de un velero muy blanco que amainó;
¿lo llevaban las velas con su rumbo
o era él quien arrastraba, él... a las dos?

Contristadas las gentes, le aplaudían;
no podía él llorar... y no lloró;
tenía que reírse porque vieran
la inmensa gratitud... de su dolor.

¡Glorioso mutilado!... ¡cruz de España!
yo te arrojo mi verso a tu laurel;
quisiera que lo olieras como olías
al darte tu enfermera, flor y mies.

Te paraban y, entonces una de ellas
sacaba del bolsillo un gran clavel;
lo ponía en tus labios, te reías
y andabais, despacio, sí... los tres.

Era el clavel del CORPUS, con incienso
y aroma de Bandera en Castellón;
aroma de palmeras, de naranjos,
de brisas marineras y limón.

Era el clavel de España; el de tu pueblo;
aquel que, siendo niño, te prendió
tu guapa madrecita que tenía
cargado de claveles su balcón.

¡Soldadico sin manos!... ¡cieguécillo!
ya sé que no ves flores, ni ves sol;
más dime...: en el Pilar, de pie y brillante,
¿verdad que la estás viendo como yo?

¿Verdad que su fajín es miel y fresa?
¿verdad que su corona es un crisol?
¿verdad que a tí te mira y tú la miras
pasando mucho rato, así, los dos?

¡Cieguécillo y sin manos!... ¡niño bueno!
estás lleno de España; te ama Dios;
tus ojos y tus dedos y tus palma
se han caído, sin duda, a un surtidor.

Si escuchas una fuente que repica
tus nudillos serán; ¡porón... pón... pón!
cuando bebas el agua fina y tibia,
la piel es de tus manos, con sudor
y si, adentro, en tu frente, ves dos ojos
los de tu madre y tuyos... ellos son.

¡Glorioso mutilado!... ¡niño bueno!
si oyes llorar, desgrana una canción;
tú tienes que reírte, cantar siempre
y andar entre enfermeras, con la flor
del CORPUS, de tu España y de tu pueblo
porque eres como un ángel... viendo a Dios.

J. SAN NICOLAS FRANCIA.



Ilustre y heroico General D. José
Millán Astray, fundador de la Le-
gión Jefe del Cuerpo de Mutilados
de Guerra e inspirador de toda la
legislación y acciones en favor de los
Caballeros Mutilados de Guerra
por la Patria

SECCION



OFICIAL

CABALLEROS CIEGOS DE LA GUERRA

Lista de los declarados oficialmente y que seguiremos dando
cuenta conforme se vayan publicando en el Boletín Oficial del Estado

- 39 Benjamín Rodríguez Alvarez. Guardia Civil del 10.º Tercio.
Cegó el 4 de Octubre de 1936.
Burgos 20 de Abril de 1938. II año Triunfal.
- 40 José Ruíz Contreras. Soldado del Regimiento de Infantería de Arapiles número 7.
Cegó el 21 de Julio de 1937.
Burgos 20 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 41 Luis Mugía Verano. Soldado de la Legión del Tercio General Sanjurjo.
Cegó el 21 de Septiembre de 1936.
Burgos 20 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 42 Julián Bravo Simón. Soldado de Falange Española.
Cegó el 8 de Abril de 1937.
Burgos 21 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 43 Julián Lillo García. Guardia Civil de la Comandancia de Toledo.
Cegó el 16 de Junio de 1937.
Burgos 21 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 44 Joaquín Esteban Ros. Guardia Civil del 7.º Tercio.
Cegó el 15 de Octubre de 1937.
Burgos 21 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 45 Manuel Begea Rodríguez. Soldado de Falange Española.
Cegó el 3 de Mayo de 1937.
Burgos 22 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 46 Francisco Cabrera Tirado. Cabo del Regimiento de Infantería de Argel número 27.
Cegó el 28 de Diciembre de 1937.
Burgos 22 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 47 Antonio Mateos García. Soldado del Regimiento de Infantería Mérida número 25.
Cegó el 9 de Diciembre de 1936.
Burgos 22 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 48 Ricardo Pérez Martín. Soldado del Primer Tercio de la Legión.
Cegó el 6 de Noviembre de 1937.
Burgos 22 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 49 Gerardo Almarcegui Sarriá. Soldado del Regimiento de Infantería de Galicia número 19.
Cegó el 12 de Octubre de 1937.
Burgos 25 de Abril de 1938. II Año Triunfal.
- 50 Fernando Aragón del Barrio. Cabo del Regimiento de Ingenieros del 7.º Batallón.
Cegó el 11 de Julio de 1937.
Burgos 25 de Abril de 1938. II Año Triunfal.

51 Enrique Balsategui Lanzúrica. Soldado del Regimiento de Cazadores de Ceriñola número 6.
Cegó el 24 de Julio de 1937.

Burgos 25 de Abril de 1938. II Año Triunfal.

52 Jacinto Vicente Fernández. Soldado del Regimiento de Infantería de Castilla número 3.
Cegó el 21 de Noviembre de 1937.

Burgos 13 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

53 Marcelino Arriba Sobrino. Soldado del Regimiento de Mérida número 35.
Cegó el 22 de Febrero de 1937.

Burgos 13 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

54 Juan Ortega Miguel. Soldado del Regimiento de Infantería de Castilla número 3.
Cegó el 11 de Marzo de 1937.

Burgos 13 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

55 Ricardo Martínez Ojinaga. Teniente de Ingenieros.
Cegó el 20 de Diciembre de 1937.

Burgos 19 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

56 Manuel Cardier Urbano. Soldado de la 12 Bandera de la Legión.
Cegó el 11 de Julio de 1937.

Burgos 20 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

57 Máximo Martín Tejada. Soldado del Regimiento de Infantería de Toledo número 26.
Cegó el 10 de Julio de 1937.

Burgos 20 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

58 Joaquín del Ser Fernández. Sargento del Regimiento de Infantería de Burgos número 31.
Cegó el 10 de Julio de 1937.

Burgos 20 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

59 Antonio Fernández Fernández. Soldado del Regimiento de Infantería de Zaragoza número 30.
Cegó el 14 de Octubre de 1937.

Burgos 20 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

60 Lucio Romero Retortillo. Brigada del Regimiento de Infantería de Argel número 27.
Cegó el 16 de Noviembre de 1936.

Burgos 27 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

61 Julián Obeso León. Cabo del Regimiento de Infantería de San Marcial número 22.
Cegó el 31 de Diciembre de 1937.

Burgos 28 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

62 Manuel Núñez Barredo. Soldado del Regimiento de Infantería de Toledo número 26.
Cegó el 13 de Septiembre de 1937.

Burgos 30 de Mayo de 1938. II Año Triunfal.

63 Francisco Jiménez Martín. Soldado del Regimiento de Infantería de Toledo número 26.
Cegó el 21 de Septiembre de 1937.

Burgos 15 de Junio de 1938. II Año Triunfal.

64 Florencio Nuevo Hernández. Soldado del Batallón de Cazadores de Melilla número 3.
Cegó el 30 de Agosto de 1937.

Burgos 1.º de Julio de 1938. II Año Triunfal.

Cuerpos extraños intra-oculares como principales Agentes de Ceguera en los heridos de Guerra

Si en la práctica diaria el número de accidentes del trabajo por cuerpos extraños intra-oculares constituye un amplio capítulo de traumatología ocular, especialmente en los centros de cierta actividad industrial, en la guerra con el empleo creciente de grandes masas artilleras, bombas de mano etc, esta cifra se eleva hasta ocupar uno de los primeros puestos entre los traumatismos oculares. En la guerra del 14 este hecho quedó ampliamente demostrado, y de aquí el extraordinario interés que ofrece su estudio.

Antes de nada debemos hacer notar que, clínicamente, los traumatismos oculares de guerra, en lo que a cuerpos extraños se refiere, no difieren absolutamente nada de los que se observan en la práctica. No hemos de ocuparnos en este momento de las lesiones que acarrea la permanencia de un cuerpo extraño en el interior del globo, y aunque variables según la naturaleza de aquél, debemos recordar únicamente que los cuerpos metálicos, aún de reducidísimas dimensiones, conducen en plazo más o menos largo a los conocidos fenómenos de siderosis y chalcosis, de fatales consecuencias para la función visual. No ocurre lo mismo con las partículas de piedra, especialmente si se trata de muy pequeños fragmentos, que muchísimas veces son perfectamente tolerados siempre que no ocasionen infecciones tumultuosas del globo.

Como en este trabajo hemos de referirnos exclusivamente al diagnóstico y localización de cuerpos extraños intra-oculares, digamos desde luego que para su demostración los rayos X poseen un valor superior a los restantes medios de exámen conocidos, y aún cuando una metódica exploración no excluye el empleo de ninguno, a los primeros debe concederse la supremacía.

Nuestra conducta ante un sospechado cuerpo extraño intra-ocular es delatar su existencia, y después en los casos positivos proceder a su localización. No tratándose de cuerpos extraños de muy reducidas dimensiones, o que por su naturaleza sean muy permeables a los rayos Röntgen, la radiografía (la simple radioscopia no tiene valor más que en voluminosos cuerpos extraños) obtenida según los métodos clásicos suele ser suficiente como diagnóstico de confirmación de un cuerpo extraño intra-ocular u orbitario. Para los casos de cuerpos extraños diminutos, o aquellos de gran permeabilidad, como las partículas de piedra, se precisa el empleo del método de Vogt, provocando un exoftalmos artificial si el cuerpo extraño es muy posterior y queda por lo tanto dentro de la sombra de las paredes óseas.

Una vez demostrada radiográficamente la existencia de un cuerpo extraño orbitario, la cuestión fundamental que se plantea es precisar si este se halla o no en el interior del globo ocular. Las indicaciones terapéuticas son completamente distintas en uno y otro caso; si el cuerpo extraño después de una doble perforación del globo queda alojado en la órbita la conducta a seguir es la de mera expectación, porque la experiencia nos demuestra la facilidad con que una inmensa mayoría de cuerpos extraños son indefinida-

mente tolerados sin provocar la más leve reacción inflamatoria, ni ocasionar trastornos funcionales. Solamente en los casos de cuerpos extraños de grandes dimensiones suelen presentarse alteraciones, en especial de la motilidad ocular, que justifiquen una intervención quirúrgica (operación de Krönlein, etc). Si por el contrario, el cuerpo extraño está alojado en el interior del globo ocular, nuestro papel no puede limitarse a ser puramente expectativo.

Pero justamente uno de los escollos más difíciles de salvar en localización de cuerpos extraños orbitarios es el de poder determinar si estos son intra o extra-oculares. Aseguramos que con ninguno de los métodos empleados hasta estos últimos años en radiología podía hacerse una afirmación terminante.

De los métodos utilizables en clínica, hay unos cuya finalidad se dirige principalmente a resolver esta cuestión fundamental, sin ofrecer por sí solos datos muy precisos o exactos de localización. Uno de estos métodos muy conocido es el de Alban Könhler, o de radiografía con cambio de dirección de la mirada durante la exposición. Pero este método, excelente sin duda, en especial con la segunda técnica del autor, que nosotros hemos empleado siempre en nuestra dilatada práctica con heridos de la Constructora Naval de Reinosa, grandes Forjas de Buelna y Astilleros de Santander, puede en contados casos, estar sujeto a error, por ejemplo cuando después de la doble perforación del globo, el agente vulnerante quede detenido muy cerca de aquél y englobado en un coágulo o en tejido cicatricial con adherencias a la esclera: en estos casos raros el cuerpo extraño ha de seguir los movimientos del globo ocular, ofreciendo una falsa impresión de su situación verdadera; y algo parecido ha de ocurrir cuando el cuerpo extraño quede incrustado en el espesor de un músculo después de la doble perforación del ojo, o en el nervio óptico, muy cerca del globo ocular, hecho verdaderamente extraordinario en clínica.

Esta dificultad en el diagnóstico se explica perfectamente si tenemos en cuenta que el globo ocular se confunde en la radiografía con las restantes partes blandas del contenido orbitario, y aún cuando éstas son algo más permeables que aquél a los rayos Röntgen, no lo son en tal grado que permitan una clara diferenciación. La sombra más densa que en algunas radiografías ofrece el globo ocular, aparece sin contornos precisos para fijar sus límites. Ya dice Köhler, uno de los radiólogos más eminentes de Europa, que «sin fantasía no es posible descubrir hoy en la radiografía los límites del globo ocular.»

Ha sido por tanto una preocupación constante de radiólogos y oftalmólogos el hallar un medio que hiciera posible la determinación exacta de los límites del globo ocular. Parece ser que estamos en camino de resolver tan interesante problema.

La conquista que aportaron a la radiología los conocidos trabajos de Riedel, Lilienfeld, Holznecht, etc, con el

empleo de medios de contraste, es decir de sustancias de mayor coeficiente de absorción para los rayos X que los tejidos del organismo, dió también sus frutos en patología ocular, permitiendo el estudio radiográfico de las vías lagrimales, etc. Pero estos medios de contraste no hallaban aplicación en cavidades aplanadas o que ofrecían las tres dimensiones (ventrículos cerebrales, etc.) Para hacer radiográficamente ostensibles estos espacios era preferible un medio de contraste con un coeficiente de absorción muchísimo menor que los tejidos que formarán o circundarán aquellas cavidades, y con éste fin se empleó un gas, el aire esterilizado.

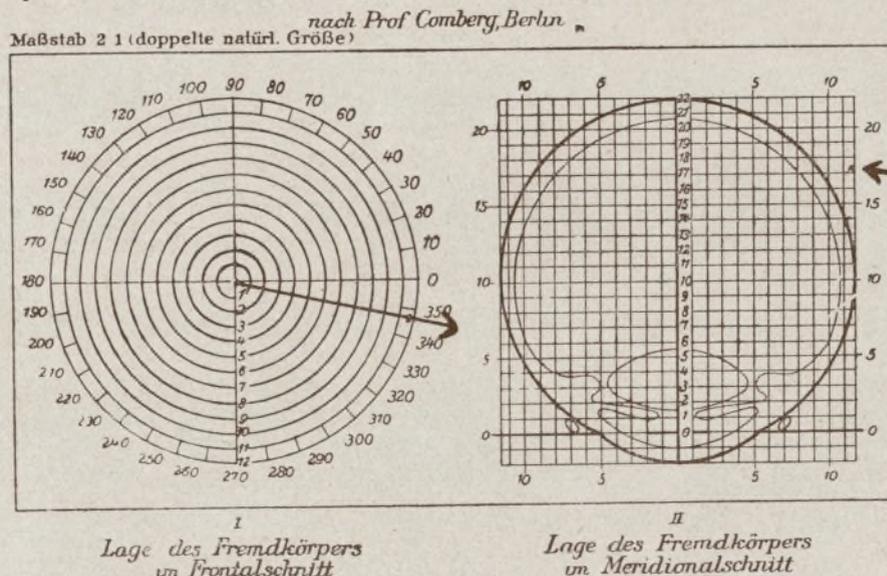
Parecía evidente que si en el espacio de Ténon se inyectaba aire, resaltaría en la imagen radiográfica como una línea divisoria entre el globo ocular y el tejido celular retro-tenoniano; en una palabra, podrían revelarse en forma indudable los límites posteriores de aquei.

Staunig y Herrenschwand; Gasteiger y Graue fueron quienes primero practicaron en animales y después en el

hombre la técnica que nosotros, juntamente con el método de Comberg, dimos a conocer en España. (1)

La inyección de aire, que ha de ir inmediatamente seguida del examen radiográfico, no ofrece dificultad de ninguna clase: la única precaución que se debe observar es no puncionar la conjuntiva y la cápsula al mismo tiempo, sino recorrer con la aguja un pequeño trayecto sub-conjuntival y después hacer la punción de la cápsula de Ténon: así y todo es inevitable la salida de algunas burbujas de aire que no alteran el resultado. Son necesarias cuatro punciones que deben practicarse en la dirección de los meridianos principales, temporal-nasal, superior-inferior inmediatamente al lado del borde de cada músculo recto.

Según nuestra experiencia personal rara vez se precisa llegar a inyectar cinco centímetros cúbicos de aire y el exoftalmos y quémosis que ocasionan desaparecen por completo en varias horas o a lo sumo en uno o dos días. Es de capital importancia que el aire se inyecte con mucha lentitud y en la menor cantidad posible, porque desgraciadamente



(Fig. 1.^a)

Meridiano = 349°

distancia al eje óptico = 11,7 mm.

id al limbo corneal = 17,1 mm.

(correspondiente a la radiografía n.º 16)

esta técnica que cual ninguna revela los límites del globo, y que por su simplicidad resultaba tentadora, ofrece un gravísimo inconveniente; el peligro de la embolia gaseosa. Por este motivo, el método no ha podido alcanzar la difusión que prometía.

En cambio no ofrecen ningún peligro las restantes técnicas empleadas con la misma finalidad de hacer ostensible el contorno del globo mediante la inyección de Lipiodol en el espacio de Ténon (Speciale-Piccichi) o la más moderna de Katz y Ledoux de Chicago con el empleo del diodrast, preparado de iodo que se utiliza para la urografía intra-venosa.

Pero precisamente los cuerpos extraños, en general de reducidas dimensiones, que mayores dudas ofrecen acerca de su situación intra o extra bulbar, son los que radican en esa zona inmediata al polo posterior que ha de invadir la sustancia inyectada: a priori se sospecha la facilidad con que la densa sombra del lipiodol ha de ocultar aquella que tales cuerpos extraños pudieran proyectar en la placa. Por esto debe reducirse al mínimo la cantidad de sustancia inyectada con el fin de obtener un anillo de sombra lo más

fino posible.

Una vez determinada la situación intra-ocular del cuerpo extraño, es de capitalísima importancia su exacta localización, sin conceder, ni mucho menos, un valor absoluto al electro-imán gigante que se pretendió en un tiempo emplear como recurso indiscutible, aplicándose inmediatamente, y sin ningún control de localización, en cuanto clínicamente se sospechaba la existencia de un cuerpo extraño intra-ocular. Así se ofrecía y aún se ofrece el lastimoso espectáculo de repetidas e inútiles tentativas de extracción de un cuerpo extraño retro ocular. Aparte de que en la mayoría de los casos es mucho menos traumatizante el empleo del pequeño electro-imán introducido en el globo a través de una incisión después de localizado exactamente el cuerpo extraño, debemos contar con que en los heridos de guerra la mayor parte de los cuerpos extraños intra-oculares son partículas de piedra o de metales no magnéticos en los cuales el electro-imán no tiene ninguna aplicación, y necesariamente han de ser extraídos a través de una incisión de las paredes del

(1) Dr. A. Camisón. Diagnóstico y localización de cuerpos extraños intra-oculares mediante los rayos Röntgen.-Santander, 1932.

globo. Esto explica la profusión de técnicas encaminadas a una exacta localización.

Nosotros que hemos dedicado mucho tiempo a este problema aconsejamos como método más exacto, más fácil y menos complicado el de Comberg.

Para practicarle, se precisa una prótesis localizadora: el cristal de contacto de Comberg, que tiene cuatro puntos de plomo de un milímetro de diámetro, situados por fuera del rodete que para adaptarse al limbo corneal ofrece en su parte interna el cristal de contacto y separados uno de otro 90.º. Tales puntos de referencia señalan la dirección de los meridianos, y sólo en contadísimos casos pueden cubrir con su sombra la presencia de un cuerpo extraño de iguales dimensiones a ellos. La fabricación de la casa Zeiss presenta el cristal con tal perfección que los puntos de plomo no ofrecen relieve apreciable. Su adaptación a la córnea, después de anestesia con cocaína y de llenar el cristal de contacto con suero fisiológico, es tan perfecta, que si se ha colocado exactamente haciendo coincidir el rodete que presenta el cristal con el limbo corneal, la adherencia es tan sólida que acompaña en todas las direcciones al globo ocular.

Además se precisa un pequeño espejo permeable a los rayos X y que sirve de fijación al ojo lesionado, o en caso de ambliopía al otro ojo. Puede ser adquirido en la casa Sydow, en Berlín (Marienstr-10) donde asimismo pueden conseguirse las gráficas que se precisan para anotar los resultados. (Fig. 1.^a)

Si el método ha de ser provechoso en manos de quienes no lo hayan practicado nunca se necesitan conocer múltiples detalles de aplicación sin los cuales serán inevitables los errores, y aquél no rendirá en los resultados la exactitud que es susceptible de alcanzar.

Son indispensables dos radiografías; una en posición occipito-frontal y otra bi-temporal. La primera para conocer el meridiano en que radica el cuerpo extraño y al mismo tiempo su distancia al eje; en la segunda se precisa la profundidad del mismo con relación al limbo corneal, indicado por las marcas de plomo del cristal de contacto.

La prótesis de Comberg se coloca en el ojo lesionado exactamente de la misma forma que otro cristal de contacto cualquiera. Únicamente hay que tener sumo cuidado de que los puntos de plomo queden dos en la parte superior y dos en la inferior del limbo corneal paralelos a la línea inter-pupilar. Esta posición del cristal de contacto es para



(Fig. 2.^a)

obtener la primera radiografía occipito-frontal, porque para obtener la segunda o bi-temporal la colocación varía: entonces aquél debe quedar en tal forma que dos de los puntos de plomo coincidan lo más aproximadamente posible con el diámetro vertical de la córnea, y los otros dos con el horizontal.

Veamos como se obtiene la primera prueba en posición occipito-frontal: se coloca el espejo sobre la placa en el sitio correspondiente al ojo que se pretende examinar, y con la cara pulimentada hacia fuera. Es de importancia capital en este método, que durante el corto tiempo de la exposición, el eje óptico y el anticatodo sean perpendiculares al espejo. Para que el eje óptico durante la exposición conserve exactamente la dirección que deseamos, es preciso que el lesionado fije un punto reflejado en el mismo espejo. Este punto puede ser una pequeña escala giratoria de Maddox y preferentemente una luz que pueda deslizarse a lo largo de aquella escala, ya que la mayor parte de las veces el ojo lesionado, suele tener muy mala agudeza visual. Para determinar el sitio preciso de la habitación (a unos dos metros) donde ha de colocarse este punto de fijación, tendre-

mos en cuenta que ha de corresponder al rayo reflejado de una luz que colocamos en el anticatodo, antes de echarse el enfermo y cuya imagen veremos en el espejo cuando estemos situados en la dirección de ese rayo reflejado. Una vez hecha exactamente esta determinación, sujetamos la luz en el sitio hallado de la escala de Maddox, procurando no moverla involuntariamente. Después se coloca el enfermo, cuidando de inmovilizar el mentón mediante un saco de arena con el fin de que la mirada no se dirija demasiado hacia abajo y se desplace hacia arriba el cristal de contacto. La distancia foco placa debe ser de sesenta centímetros, aunque no se precisa gran exactitud porque una diferencia de un centímetro no supone más que un error en los resultados de un quinto de milímetro.

Esta manera de proceder ha de variar, si como ocurre con gran frecuencia, el ojo lesionado no se puede utilizar para la fijación: en este caso se procede como si fuera a radiografiarse el ojo sano, siendo éste el que fija y una vez señalado, como indicábamos anteriormente, el punto cuya imagen ha de verse en el espejo, no hay más que desplazar la ampolla para que el anticatodo sea perpendicular al ojo

lesionado, lo que se logra exactamente con solo medir la distancia pupilar.

En los casos de estrabismo del ojo lesionado se precisa medir aquél en la escala de tangentes de Madox, a la misma distancia que se coloque el punto de fijación de que venimos hablando. El resultado que arroje esta medida ha de servirnos para fijar iguales límites al desplazamiento del punto de fijación, que se colocará más bajo en los casos de estrabismo divergente y más altos en los de estrabismo convergente. Si existiera un estrabismo aparente es preciso medir el ángulo Gamma y corregirle en igual forma, puesto que lo que nos interesa en el enfoque es la dirección del eje anatómico y no la línea visual.

Para la obtención de la segunda prueba en posición lateral, ya indicábamos en que forma debía variarse la orientación de los puntos de referencia del cristal de contacto; por lo demás esta segunda prueba es más fácil de obtener. Conviene que el lesionado esté en pié; la placa se sostiene verticalmente con un soporte o mediante los dispositivos que poseen la mayoría de las instalaciones de rayos X.

El eje ántero posterior del cráneo debe ser paralelo a la placa, y la cabeza ha de guardar también este paralelismo, sin inclinarse sobre el chasis. Para que en la radiografía coincidan con la mayor exactitud posible los puntos de plomo de la prótesis situados en el plano horizontal y en el vertical, se requiere que los ejes visuales sean asimismo perfectamente paralelos a la placa, lo que se consigue observando el reflejo corneal de una lámpara de bolsillo. Si no se observan rigurosamente estos detalles los puntos de referencia no coincidirán y se pierde exactitud en los resultados. Apesar de seguir fielmente estas instrucciones, la mayor parte de las veces no se logra una exacta coincidencia horizontal de los puntos de plomo: sin embargo, no existiendo una separación ostensible el error es prácticamente nulo.

La interpretación de las radiografías debe hacerse sobre positivas, y en cada una de las dos posiciones descritas. Para la occipito-frontal se comienza por unir con una cruz los cuatro puntos de referencia de la prótesis: su parte media, corresponde exactamente al eje anatómico del globo ocular (fg. núm. 2).

Después se traza una línea recta horizontal que une las

dos suturas fronto malares, y colocando paralela a ella el acero de un círculo graduado (por ejemplo con la graduación TABO), señalaremos con otra línea la dirección del meridiano en que está situado el cuerpo extraño y su distancia radial al eje anatómico del globo ocular (fig. 2.^a).

Teniendo en cuenta las cifras que hemos señalado para foco placa y distancia del ojo a la misma, es preciso restar una décima parte del valor hallado antes de transportarlo a la gráfica primera.

Para la segunda positiva en posición bi-temporal, precisamos medir distancia del cuerpo extraño a la vertical que pasa por los puntos de referencia de la prótesis (fig. 3.^a) y restar como anteriormente una décima parte. Con esta radiografía conocemos la profundidad a que se halla el cuerpo extraño: no necesitamos otra operación que anotar en la segunda gráfica los resultados obtenidos en ambas pruebas para tener reunidos en ella la distancia al limbo corneal y la distancia al eje anatómico del globo (fig. 1.^a)

Como estas gráficas corresponden a un aumento de 2 : 1 del tamaño natural, hay que hacer la reducción a la mitad para los fines quirúrgicos de señalar la distancia de la esclerótica al limbo corneal. En el momento de la operación para la extracción del cuerpo extraño, el meridiano se marca en el limbo corneal en idéntica forma que para señalar el que corresponde a los desgarros en el desprendimiento de retina.

El método en la práctica es de muy fácil ejecución, y los resultados, si no son exactos, se aproximan a la realidad mucho más que con los restantes conocidos; el error se reduce a un milímetro en el segmento anterior y a dos milímetros en el polo posterior. Estos errores dependen exclusivamente de variaciones anatómicas individuales.

Aparte de que otros métodos ofrecen asimismo errores ostensibles en los resultados, su complicada y difícil ejecución e interpretación, así como el arsenal costoso de aparatos que reclaman, les colocan prácticamente en un plano de inferioridad con relación al método de Comberg, que no precisa más que una modesta instalación radiológica que el oftalmólogo encuentra en nuestros hospitales de guerra y aún en los equipos quirúrgicos de los frentes.

DR. A. CAMISÓN



(Fig. 3.^a)

VENTANAS AL MAR



Las playas son las ventanas por las que la tierra se asoma al mar.

Bellas ventanas de arena y de cielo, que mecen las brisas y las gaviotas, que besan las olas y la luna.

Ventanas inmutables y fijas, que contienen a las mareas y a las galernas, con sus risas y con sus llantos, ventanas que miran a las velas blancas y a las chimeneas, que primero escuchan a las sirenas y que abren los brazos a los despojos del mar...

Los balcones, son los acantilados y los muelles las puertas.

La tierra es conservadora y agresiva. En ella nacemos, lu-



chamos y morimos. En el mar, nadamos y navegamos. El mar es todo horizonte y hondulación, cama del sol y de la luna, interrogaciones las estrellas y compases indescifrados todavía, las olas. Por delante de estas ventanas, todo pasa airoso y seductor; los cabellos, los vestidos, los hombres y los barcos, las canciones y la sirenas.

Por aquí las cosas de la tierra se meten en el mar, a sentir su voluptuosidad; y las cosas del mar saltan a la tierra y se varan en ella, para descansar. La tierra es un descanso, como el mar es un turbión, que agita nuestros sentidos y empuja nuestro corazón. Por la tierra andamos, y por el mar soñamos. Lo más bello del mar es verlo desde una ventana. Verlo reír y deshacerse en espumas... Verlo bramar y deshacerse en rumores... Los rumores del mar como caricias de amanecer y como zarpazos de noche oscura... Brumas del mar en el día... y vetas de plata del mar, en las noches de luna... Bello amanecer del mar cuando empieza a clarear el día... Bello atardecer del mar, cuando empieza a sombrear la noche...

Brisas y rumores del mar,



cuando azota las maderas de una barca o de una casa, las carnes desnudas o la llama de una luz, una vela blanca o un árbol, unas palabras o el aleteo de un pensamiento.

Santander es la más alta ventana de Castilla al mar... La hicieron unos pescadores, la ensancharon unos navegantes; y la redondeó una casa Real.

En las casonas de su montaña están grabados los escudos de todos los que se asomaron por aquí al mar. Y sobre el alfeizar de esta gran ventana, muchas mujeres esperaron inquietas, la llegada de unas gaviotas; otras lloraron la ausencia para siempre; y casi todas hoy pasean algún luto en el alma o en los vestidos.

Piquío, es un bello poema de piedra, de flores y de mar; como Puerto Chico, es una canción trágica; y el muelle, una historia rota, de hombres que se marcharon, de hombres que volvieron extenuados.

Muelle de piedra, que tembló ante el Machichaco, y ante el Alfonso Pérez.

Muelle por donde se desangró España, y muelle, por donde entró mucho oro de América. Gran ventana, que los hombres llenaron de afanes, que otros ensangrentaron inútilmente; y que un buzo que quiso bajarla hasta las entrañas del mar, quedó horrorizado y loco.

Centinelas del mar son los faros, que escudriñan la noche con sus parpadeos isóconos y duermen de día la monótona historia de cada farero, o la soledad de cada boya.

Todos los hombres de la costa tienen algo de vigías. Aprendieron a mirar a lo lejos y a escuchar con la ayuda de sus manos. Los hombres de la playa son todo ventanas y expansión, claridad y reflejos. Hombres que andan remando y que viven soñando en las costas del otro lado del mar

El buzo es una figura siempre extraña a la tierra y al mar, por su escafandra y su ade-



mán. Es el minero terrible del mar, medio hombre, medio monstruo.

La campana submarina, es otra ventana que los hombres inventaron, para descender hasta el fondo del mar y mirar por ella.

Buzo y mar que hicieron la palabra bucear, que es otro asomarse a una ventana; pero metiéndose en ella.

El vigía mira desde lejos y su mirada es estática y preñada de responsabilidad. Ver el primero y lanzar el grito de alarma. El gran vigía de la costa es el Semáforo. Bucear es mirar de cerca, mirar con todo el cuerpo, luchar por mirar. El vigía es un capitán de la mirada, el que mejor debe ver, el buzo es un trabajador

de la mirada, el que más debe ver. Y los dos aprendieron como nadie el encanto y el poema de la espera, de la busca y de la soledad.

Espera que es marco poético de todas las ventanas, busca que es la tragedia de todos los corazones y soledad rumorosa la del mar, siempre a solas con su eterna canción. Siempre abierto al infinito de la desaparición

Parece mentira que los verdes de estas montañas, el azul claro de este cielo y el azul verdoso de este mar, puedan engendrar galernas y agresividades tan negras.

Parece mentira que los pies que sintieron las caricias quemantes de esta arena, puedan sostener a corazones capaces de matar

Y parece mentira que los hombres que gozaron de estas brisas y de estas sonrisas puedan odiar ..

Santander será siempre la ventana más alta por la que Castilla se asomará al mar...

ANTONIO LAS HERAS HERVÁS



Ayuntamiento de Madrid

Algo sobre los Soldados Ciegos de Guerra

Mientras está en el hospital el soldado ciego apenas se da cuenta de que lo es. El descanso de estar en casa, el relativo confort y los cuidados de la vida de hospital; el gran número de gente caritativa que le visitan y le animan—todo eso le impide, al principio, percatarse de la realidad. Además de eso generalmente se suele colocar a los soldados en salas especiales para casos de ojos, — y es extraordinario lo fácilmente que se olvida que la cosa no es normal cuando todos sufren de lo mismo. A veces sin embargo, algunos ciegos se dan perfecta cuenta, en el momento de ser heridos, de la desgracia que les ha sucedido, y, aunque esto parezca extraño, más adelante cuando es más necesario el ayudarles, estos casos suelen ser los más fáciles de tratar.

Desde luego hay que reconocer que, tarde o temprano, todo soldado ciego pasa por su «temporada mala.» A veces el hombre pasa por ella al volver a su casa y oír a su mujer, parientes o amigos lamentar su infortunio — y en muchos casos, la de ellos, según dicen — desgracia. Otros se percatan de ella en cuanto llegan a su Instituto, cuando la cantidad de gente a su alrededor, el tamaño del local, cierta sensación de soledad que les sobreviene necesariamente en ese ambiente nuevo, lejos de sitios y voces conocidas, contribuye a deprimirles. Hay casos — y estos son los más tristes — en que no notan su ceguera hasta que no abandonan la sociedad de sus compañeros y empiezan a abrirse camino en la vida, trabajando «por su cuenta» en un mundo de otros hombres. Lo cierto es, sin embargo, que antes o después — quizá por espacio de mucho tiempo, generalmente durante poco — el soldado ciego tiene que pasar por su «época mala.» Y este es el momento en que le hace falta toda clase de ayuda de fuera. Hay que decir también que la mayor dificultad con que tropiezan los ciegos recientes durante esta temporada deprimente es la de encontrarse con el hombre o la mujer adecuados y con un punto de vista «exacto». Encontrarán a docenas quién mezcle sus lágrimas con las suyas, pero sólo uno que les haga reír. Aquí hay que advertir a las personas dispuestas a ayudar al soldado ciego durante esta mala época, que uno de los escollos más fáciles, pero también uno de los más desastrosos, es dejar que el soldado perciba que su alegría es una alegría que persigue un fin.

¿Acaso no sabemos nosotros que la manera más rápida de olvidar los disgustos propios es alejarse de todo cuanto nos lo recuerda? Lo mismo ocurre con el soldado ciego y su

desgracia. Su mayor afán es ser tratado *normalmente* en sus circunstancias anormales. Es su mayor afán pero también su mayor, dificultad. Sobre todo — y en eso se parece a todo el mundo en sus disgustos — es mejor dejarle solo cuando su depresión aguda llega a su momento crítico. La depresión es como cualquier enfermedad. Tiene su periodo de incubación, de crisis y convalecencia. Si la «crisis» no pasara el hombre se volvería loco y la única salida sería la muerte, y ésto se refiere a nuestra propia desesperación tanto como a la del soldado ciego. Durante estas crisis no hace falta más que cuidados y bondad que no sea entrometida. Tarde o temprano lo peor pasará; no hay nada que hacer hasta que se pase. Prevenir estos ataques de desesperación, cuando hayan pasado hacer lo posible por que olvide; eso es cuanto puede hacer el mundo de fuera para ayudar al soldado ciego en su desgracia.

Todo esto me obliga a insistir una vez más en la gran dificultad con que tropiezan los soldados ciegos: la dificultad de ser tratados normalmente y no como seres anormales para quien los métodos anormales son los únicos posibles. Me gustaría escribir con grandes titulares en las casas donde viven los soldados ciegos las siguientes palabras: «Procurad hacer olvidar al ciego que lo es, tratando de olvidarlo vosotros mismos.» Naturalmente que no quiero indicar con ésto que la persona que lo cuide debe dejarle que se las arregle él solo, sin hacer nada para ayudarle. Hay ciertas cosas que el ciego no puede hacer por sí mismo y que hay que hacerle. El se dará cuenta de estas cosas, tanto como la persona que le atienda. Se os acercará — casi inconscientemente — para que le ayudéis, y allí estaréis — casi inconscientemente también — para ello. En poco tiempo ambos realizaréis estos hechos, que serán tan corrientes, que, de haber algún peligro, residirá en el que atiende, que llegará a olvidarse y prestar los mismos servicios a gente de vista normal. Pero hasta que esta ayuda haya llegado a ser inconsciente recordará constantemente al ciego que lo es. Los que rodean al soldado ciego deben convencerse que el mayor favor que le pueden prestar es hacer que él se olvide de su ceguera. Hay mucha gente que obran como si creyeran que cuando un soldado pierde la vista pierde también el oído, la razón y su personalidad toda. Es muy corriente oírles preguntar a otra persona si Fulano de Tal toma el té con azúcar, cuando, al estar delante, se lo puede preguntar a él mismo. Felizmente la mayoría de los soldados cie-

gos se rien de esta ignorancia, pero nunca se sabe, si, a pesar de esta risa, esta falta de tacto puede herir profundamente su corazón. Y por eso es tan importante evitar los hechos y palabras estúpidos y faltos de tacto que les recuerdan su desgracia. Aunque esto pueda parecer extraño a los profanos es mucho mejor quedarse corto en la ayuda, que exagerarla. Es terrible que a causa de su ceguera, pueda el soldado hacerse daño, pero es mejor que esto ocurra que no, que no se atreva a salir a hacer nada «por sí mismo». Y cuando le ayudéis de vez en cuando—lo que naturalmente debéis hacer que vuestra ayuda sea lo más discreta posible. No los déis a conocer al mundo. El hombre que quiere que su ceguera sea sabida por todos, posiblemente será ciego, pero lo que no es de seguro es un «hombre»,—y los soldados ciegos—gracias a Dios—son *verdaderos hombres*.

Por lo que se refiere al soldado ciego estoy convencida que lo que produce mayor depresión en su espíritu es mucho más la llamada «simpatía» del mundo y de sus amigos que la realidad de su desgracia. Por ejemplo una señora bondadosa convidará a un soldado al teatro, «para entreteñerle». El se lo agradecerá y hubiera disfrutado de la función si la señora bondadosa no cometiera, delante de la gente alguna falta de tacto, estropeándole la diversión. El ciego, que es un «hombre» odia que, innecesariamente, sepa el mundo que es ciego. Lo que quiere es que le traten normalmente y con respeto, como se trataría a una persona normal, o, si se tiene con él más bondad y dulzura que con otro cualquiera, que esta bondad y dulzura no sea aparente, sino más bien como un secreto entre los dos. El soldado ciego tiene una gran capacidad para querer; y veréis que se encariña mucho más con la persona que, llevada por su afecto hacia él, le enseña qué debe y qué no debe hacer, le lleva a la sociedad de los que ven, y—por simpatía o caridad—no le encierra en un mundo aparte de algodón en rama, donde quizá viva confortablemente pero lejos de la vida corriente.

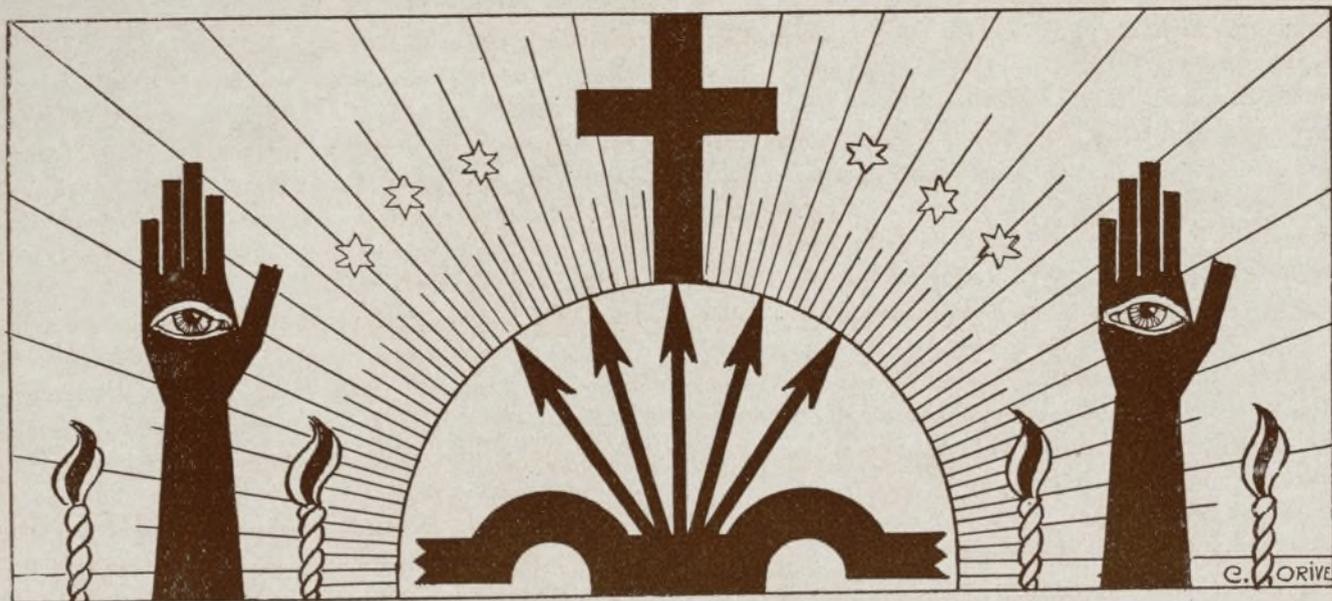
Contrariamente al sentir general no suelen ocurrir, en el soldado ciego, cambios psicológicos debidos a su ceguera. El que era taciturno antes de perder la vista seguirá taciturno; el alegre permanecerá alegre aún de ciego; el pesimista seguirá viendo las cosas por su lado negro; el optimista continuará optimista. De ocurrir alguna transformación en la naturaleza de algunos, es en las personas de carácter débil o borroso. Estos quizá sigan la línea de menor resistencia, lo mismo que hubieran hecho de no haber perdido la vista, algo más aceleradamente por razón de su ceguera. Mientras al ciego no se le recluya a él solo en un mundo aparte permanecerá con su personalidad corriente. Mientras sienta que lleva una vida normal seguirá siendo normal.

Remar, bailar, pasear, conversar; diversiones como tea-

tros, conciertos, conferencias y sobre todo la Radio son cosas en que apenas tiene desventaja, una vez pasada la primera sensación amarga. Mientras pueda hacer estas cosas, igual que las hacen los demás, permanecerá normal entre otros hombres normales. En ocasiones estará silencioso y deprimido, como nos pasa a todos; se sentirá despreocupado y contento sin causa aparente—como cualquiera; tendrá esperanzas y temores, y volverá a esperar y a desesperarse, del mismo modo que la mayoría de nosotros, aunque quizá su emoción se trasluzca algo más. El mayor peligro que le acecha es el que pueda pensar demasiado larga y seriamente sobre su ceguera. Esto es lo que debe evitar y a ello deben tender los esfuerzos de cuántos le quieren y respetan. La cosa más importante es recordar que, viviendo en las tinieblas como vive, no puede, como los que ven, desechar las malas ideas cambiando de escenario; no puede hallar el olvido fijándose y observando la vida a su alrededor. Por lo tanto es doblemente necesario que le busquen todas las ocupaciones que estén a su alcance. *Tiene* que intervenir en la vida que le rodea. Y tiene que intervenir como un hombre que, exceptuando su inferioridad, está tan lleno de esperanzas y de vida, de energía y de fuerza, como cualquier otro; que es igual, sino superior a todos con los que tiene contacto.

Por tanto, y a pesar de su desgracia, será un ciego feliz,—y no hay razón para que, estando sano y fuerte, el ciego no sea muy feliz. Su felicidad—como la de todos—depende mucho del cariño y amistad de los que le rodean. Y si los que le quieren no pueden siempre hacerle olvidar su ceguera, que hagan lo posible para hacerle *reir* de la desventaja en que le coloca su pérdida. No hay como la risa para que las circunstancias anormales se vuelvan normales. La risa lleva consigo un espíritu de camaradería que es cuánto necesita el soldado ciego para tener interés y entusiasmo en su vida. Mientras pueda llevar la vida de un hombre normal, el también será normal. Dejando aparte el hecho que todos los ciegos son propensos a ser suspicaces y algo celosos, si su condición de vida es alegre y sana no hay porque temer que su desgracia sea irresistible para él. Porque incluso esta suspicacia y estos celos tan característicos en los ciegos, después de todo no son más que la suspicacia y los celos de un hombre que teme tener que vivir por fuerza en un mundo aparte de los demás hombres. Y no hay necesidad de que así sea. Como trabajador, ciudadano útil, y sobre todo como amigo fiel y compañero, yo pondría al soldado ciego enfrente de cualquiera otra clase de hombre de los de todo el mundo. Parece como si la ceguera les hubiera dado el genio para comprender lo esencial de la felicidad humana, lo que pocas personas con vista pueden percibir.

LILIAN MARY JAMES



El Estado nacional-sindicalista permitirá toda iniciativa privada compatible con el interés colectivo, y aun protegerá y estimulará las beneficiosas

El punto de partida de toda iniciativa, es el individuo; el individuo que encuentra cuando busca y que cuando encuentra sin buscar; es lo mismo. Trabajo y sacrificio es la busca, sensibilidad y voluntad es el encuentro.

Las ideas están fuera de la tierra, aquí solo existen las necesidades que las llaman; y el hombre es el pararrayos que colocado entre la idea y la necesidad, hace brotar su iniciativa, que más tarde su voluntad la propaga en la siembra.

Hay que respetar las iniciativas privadas; porque ellas son los puntos de partida de todo el progreso espiritual y material.

Por esta facilidad de iniciador; el hombre es sagrado, solo el tiene la virtud de dialogar con las ideas; y el poder de las ideas es el que rige al mundo.

No hay materia ni hay colectividad, cuando habla el espíritu. Los coros, son repeticiones de palabras y de canciones, que antes fueron dichas en voz baja y una a una.

El individuo es lo natural y lo externo, creando o haciendo crear, iniciando o secundando. La masa no es nada, ni el Estado tampoco si no lo ilumina un hombre.

No hay razones en el mundo, sino iniciativas y sentimientos que las hacen viables.

Respeto a las iniciativas

El estilo es una iniciativa y toda propiedad, una creación personal; o una

iniciativa heredera. La vida y la materia se ganan con esfuerzos y con inteligencia y se pierden por debilidad o por torpeza.

El hombre acumula valores espirituales y materiales a costa de iniciativas y cada uno se construye la casa que necesita. El Estado camina sobre las iniciativas más altas; y vive a expensas de las iniciativas más modestas.

Las iniciativas son los caballos, como la herencia es el carro de la vida. Herencia de siglos, herencia de años, herencia de cada momento. No solo hay que respetar las iniciativas sino fomentarlas; porque cada trozo de tierra, guarda fuentes de riqueza, insospechadas. La vida es interminable e infinita como la tierra es siempre virgen. Trabajadores de la tierra y de la vida somos todos; pero roturadores, solo unos pocos. Por eso debemos respetar principalmente a la vanguardia de esos trabajadores; a los que van primero, a los que corren más peligro.

La iniciativa, es siempre original, como la herencia es fuerza. Las iniciativas y las herencias, deben ser reguladas dentro de una armonía individual o dentro de un interés nacional.

El Estado lo es todo; idea, individuo, aire, tierra y mar. Y nada puede florecer más que en su servicio. Libertad, no es más que la facultad de nacer crecer y morir en aras del signo del Estado. Signo que será la superación de todas las iniciativas particulares.

Protección a las iniciativas

Hay iniciativas que saliendo de la esfera individual, tratan de hacer nuevos caminos o cambiar los existentes. Iniciativas de carácter social, que la vida va renovando constantemente y que el Estado debe proteger y encauzar; porque son su perfil, su silueta y su esencia.

El Estado pro al futuro debe absorber todas las grandes iniciativas. Su misión es esencialmente creadora, su destino; el horizonte.

El Estado debe quemar las iniciativas que pasaron y que sobran; y con sus cenizas nivelar y decorar la vida. El pasado forja el porvenir y el valor más grande de una cosa, es la cantidad de futuro que ella encierra.

Un Estado moderno, es el que camina siempre hacia el futuro; y sobre las iniciativas de sus hombres de voluntad. La vida es siempre un amanecer y un sueño.

El Estado es principalmente por la misión que va a cumplir escrita en letras mayúsculas, por las iniciativas de sus hombres de acero

Todo el Estado para proteger las iniciativas, que busquen los metales de la tierra y del mar; que contruyan las ciudades que abran los caminos y que iluminen la vida. Todo el Estado para proteger la libertad de crear y todas las iniciativas para engrandecer al Estado.

Águilas son las iniciativas, que hacen sus nidos en los picos más altos de la vida. Y el Estado Nacional Sindicalista, lo es todo. Ciudades, ríos, valles, montañas y mar. Todo ordenado, armónico. Hacia un ideal de destino Imperial.

EL CONDE DE LA FE

El Ciego de Luz Interior

—No sabes toda la alegría que nos das. No te habíamos visto desde aquellos días azarosos de Cáceres. ¿Te acuerdas, Luís?... ¡Cuántas cosas han pasado desde entonces!

—¡Muchas!

—¿Ya estás bien del todo?

—Sí casi del todo. Parece que ya no me tendrán que volver a operar; desde que me decolaron el brazo esto creo que tiende a cerrarse.

—¡Hay que ver la operación que te han hecho! Es como si te lo hubiesen arrancado de raíz, ¿verdad?

—Así ha sido y podían haber empezado por ahí.

—¿Y estás contento?

—Hombre contento... Ya ves, un trasto inútil. ¡Para meterlo en la buhardilla! Ciego y sin un brazo. ¡Para que sirvo ya!

—No digas eso. Luís. Te sobra espíritu para sobreponerte, y tú, sin luz en los ojos, sin un brazo, mientras te quede el cerebro y el corazón, serás un hombre útil a la Patria.

—No sé. Hubiera querido serlo, pero... Bueno, señores, me voy.

—Pero... ¿no querías «ver» a Su Excelencia?

—Ver, lo veo siempre quizás más que vosotros. Le veo como hallá en Tenerife, cuando yo estaba en su Estado Mayor. Le veo después en Cáceres, ya en el afán de la guerra, con su optimismo impasible dándonos a todos ánimos sólo con mirarnos, aún cuando todos sabíamos o creíamos saber, que aquello estaba perdido... Es la ventaja de los ciegos. Vemos el pasado con más claridad que los que pueden ver la realidad presente. Verlo lo veo siempre... Ahora, antes de marcharme, me hubiera gustado oírle, estrechar su mano, decirle adiós seguramente para siempre.

—No digas eso, y... ¡espérate! Voy a decirle que estás aquí, a ver si te hace un hueco y pasas a saludarle. Precisamente está ahora con el general Millán Astray... Espera un momento.

—Oye, que pases. ¡Se ha puesto más contento! Pasen ustedes también.

Y pasa el capitán de Ingenieros número 1 de la escala de capitanes, don Luís Blanco Valdepérez mutilado de guerra, ciego y sin un brazo, por explosión de un petardo que por lo mismo arrancó de una vía férrea, acto heroico en el de todos los días, ejemplo de abnegación, de valor consciente y de señero cumplimiento del deber. Con él pasan al despacho de S. E. los tres comandantes de Ingenieros de su Cuartel General, y el también del mismo grado y Cuerpo, su ayudante don José Martínez Mazas.

• • •

—Tengo una gran alegría en verle, capitán. Ya sabía que la última operación fué satisfactoria. Ya es hora que deje usted de sufrir. Me han dicho que se va usted a Canarias, ¿no?

—Sí, mi general.

—Pues yo quiero que se lleve usted de mí un recuerdo. Ya he firmado el Decreto otorgándole la Medalla Militar. Nadie se hizo acreedor de ella más que usted. Yo se la impongo, y me honro poniendo mis manos sobre su pecho valeroso. España tiene en usted un hijo ejemplar y el Ejército un modelo de valerosos y abnegados caballeros. Capitán Luís Blanco, en nombre de la Patria os coloco esta Medalla Militar que acredita la heroicidad y grandeza de vuestro servicio y sacrificio.

Y el Generalísimo fija la condecoración y abraza luego al nuevo caballero. Hay un momento de emoción suprema.

Se escuchan varios conatos de sollozos. Cuando el lazo de fraternidad de los dos grandes hombres se afloja en los ojos de uno de ellos, rebrillan unas lágrimas. El otro no llora. Continúan fijos, trágicamente abiertos y fijos, clavados inexpresivamente en el Caudillo. Ojos sin luz, sin vida... Toda la vida está en el temblor de los labios de aquella cara, que al fin cesa para pronunciar un ronco:

—¡Gracias, mi general!

La pausa emocional, dura aún unos segundos. Con un esfuerzo de sus nervios la rompe el Jefe Superior de los Mutilados de Guerra.

—¿Que piensa Vd. hacer ahora, capitán?

—Mi general... creo que no puedo hacer nada. Antes de perder también el brazo soñaba con ser profesor de nuestras Academias; ahora, creo que ya ni para eso sirvo.

—Sirve Vd. para eso y para mucho más. S. E. no quiere oír a los caballeros mutilados expresarse en ese tono de desaliento...

—Dice bien el general Millán. Yo no lo digo como consuelo sino por servir un convencimiento. Por suerte vivimos época en que la ciencia suple todo género de deficiencias físicas. No quiero que ni uno solo de los grandes mutilados que son los ciegos, piensen que les vamos a abandonar en un rincón, dejándolos vivir la vida triste de los desocupados. Ustedes y todos los mutilados prestarán aún muchos y buenos servicios a la Patria. Quién como Vd. lleva un corazón patriota y un cerebro cuajado de nobles y altas ideas, es y será siempre útil. Yo quiero que sea Vd. mismo quien nos ayude en esa tarea. Verá Vd. en las tinieblas de todas las cegueras, y nos servirá de lazarillo a Millán y a mí, para que nuestras determinaciones en pró de ese género de mutila-

dos, responda a sus necesidades, a sus anhelos y también a sus facultades de seguir siendo útiles a España. Ya vé Vd. si nos puede prestar buen servicio Vd. sin ojos, va a dar luz[?] a los nuestros, y con Vd. muchos que perdieron ese preciado don de la vista, se encontrarán aliviados en su impotencia, y alegres por encontrar utilización de las facultades que les restan, de la que no es la menos apreciable, la serena grandeza de su espíritu, ennoblecido por el dolor y serenado por la satisfacción de sufrirlo por mejor honra y provecho de España.

■ ■ ■

—¡Lo véis! ¡Lo véis! Por eso quería yo oírlo una vez más. Tenía también el alma en tinieblas, y ahora me la llevo llena de luz, radiante como un sol. ¡No seré un trasto inútil! ¡Aún puedo rendir servicio a la Patria! ¡Que Dios le bendiga, que Dios le pague el bien que me ha hecho! ¡Me parecía que me hablaba, que me abrazaba España!... ¡Que Dios le bendiga! ¡Que Dios le bendiga!...

Como un poseído se alejaba el buen capitán Luís Blanco. En el pecho le rebrincaba la Medalla Militar a impulsos del latir de su bravo corazón. Y en los ojos yertos, muertos, fríos, fijos, parecía como que había hasta expresión de orgullo, de esperanza, de satisfacción, de fe... y es que sin ojos de luz, con los del alma, el héroe se miraba a sí mismo, a su interior y descubría que no hay sacrificio grande ni doloroso, cuando una patria, un pueblo y un ídolo que los incorpora, saben ser agradecidos juntos y caritativos, inteligentes y cristianamente caritativos, otorgando no limosnas, sino premios de buen amor.

EL TEBIB ARRUMI

De «La Voz de España»

RAFAEL

POR

Natalio Rodríguez

Hace ahora dos años que se extinguió para siempre la vida en los ojos de Rafael.

Desde entonces hay indescriptible ansiedad en sus pupilas muertas y en su espíritu.

Vencido, olvidado, solo ante su tragedia, arrastra su pobre cuerpo cansado por las calles embrujadas de la hechicera Salamanca.

Rafael no tiene lazarillo. Los suyos se avergüenzan de su compañía como si la ceguera fuese una deshonra y él es muy pobre para tener un lazarillo a sueldo. Por otra parte su bastón de ciego no le traiciona.

Salamanca, la ciudad un día luminaria del mundo, une su presente sin luz al presente de este ciego y lo acoge blanda, porque Rafael gusta de las viejas calles de la vieja ciudad, cargadas de silencio y de historias que acaso solo el ciego comprende.

Y busca sin cesar algo impreciso e inefable.

Allí, en la espantosa negrura de su eterna noche, brilla la luz de la esperanza. Rafael busca al profeta.

Cuando este muchacho oye una voz dulce y cariñosa, se vierte al exterior, tiembla de alegría y el agradecimiento se dibuja en su semblante, en la

ansiedad de sus pupilas, en sus palabras trémulas, en sus nervios tensos.— «Gracias, muchas gracias—dice conmovido—Gracias, mil gracias»

La desgracia se ha cebado en él. Hace un año murió el único ser que no se avergonzó jamás de su ceguera—su madre—que en el postrer suspiro pidió a los suyos piedad para el infortunado.

Nadie cumplió los deseos de la moribunda y Rafael se vió maltratado y escarnecido por los suyos.

Todos le abandonaron. Sus amigos, sus jefes, sus compañeros de trabajo, sus hermanos.

Cuando oyó la palabra del profeta, Rafael se encontraba en el más deplorabile estado de ánimo. Era un hombre roto, un muñeco desarticulado,

Esa palabra cálida, vibrante y poderosa hizo el milagro. Rafael quiere vivir, quiere ser.

Rafael es feliz porque sabe que el profeta le enseñará a ver con los ojos del alma.

Y he aquí su drama.

Rafael vive ahora con una hermana. Nosotros hemos llegado hasta su humilde, su pobrísima morada.

Muy limpia, muy limpia está la pobre casita de Rafael, porque la friega él de arriba abajo,

—«Si... ella...»

—¿Te pega con frecuencia?

—«Siempre que se enfada»

—Querido Rafael—le hemos dicho—nuestros ojos que miran no ven. Hemos visto a tu hermana junto a ti y no pudimos descubrir la doblez, la hipocresía de esa criatura execrable.

Rafael, siguiendo el curso de sus pensamientos, nos dice:

«Cuando algún día, sin mendigar, consigo de los amigos algunas monedas, mi hermana se pone contenta y yo estoy tranquilo.

Se explica torpemente—la desgracia ha desequilibrado algo su cerebro—pero nosotros le comprendemos bien.

—¿Con qué te causa esas heridas tu hermana?

—Con un palo—nos dice lleno de tristeza, y añade.

En tiempo invierno me pega con la badila y en tiempo verano con un palo.

Ha surgido el trágico sarcasmo de la vida.

Y espera mientras llega el día señalado por el profeta.

para no enfadar a la hermana, que es cruel y le pega.

Mucho nos costó arrancarle este secreto drama de su mísera existencia.

—«Me cuida muy bien, muy bien, muy bien—repite con terrible insistencia—no tengo queja, no tengo queja.

Habla torpemente. La tragedia le ha herido el cerebro.

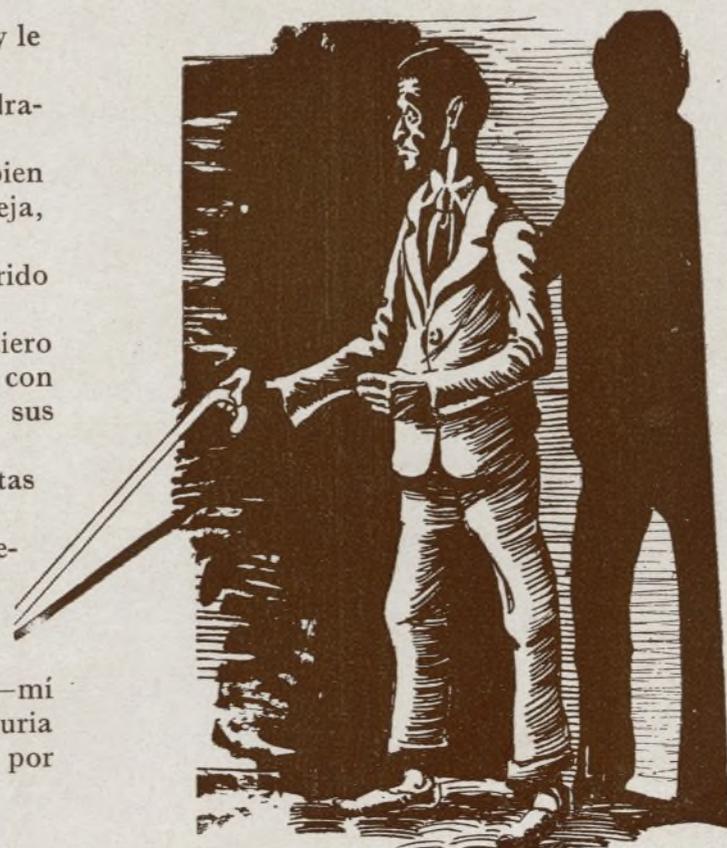
—«Me cuida muy bien, muy bien, pero quiero alejarme de ella lo antes posible y marchar con el profeta, vivir a su lado, oír su voz, recibir sus enseñanzas.

Con cuánta amargura pronuncia Rafael estas palabras: Quiere a su hermana.

Rafael—ten confianza en nosotros—le decimos—somos enviados de él. Queremos la verdad.

Pues bien, amigos míos—estalla el flagelado, llenos de lágrimas sus ojos muertos—mi hermana me odia, me atormenta, me injuria cruelmente y... hasta me pega; ¿por qué, por qué si yo no la hice daño?

—Entonces ¿esas heridas de la frente?



LA VIHUELA Y LOS VIHUELISTAS EN EL SIGLO XVI

Ha padecido nuestra historia musical verdaderos cataclismos, revoluciones que han hecho olvidar la música que les precedió, su manera de ser leída, su modo de interpretarla, los órganos de expresión han sido reemplazados por otros.

Las viejas ediciones fuéronse perdiendo y hoy las pocas que poseemos se guardan en museos y bibliotecas como documentos preciosos. Además se ha perdido la costumbre de cantar en coro y sin ellos, al no ser cantada esta música no adquiere su belleza y su fuerza expresiva.

Con la vihuela nos ocurría que hablabamos mucho de ella pero no sabíamos a ciencia cierta en que consistía; se la confundía, y esto por personas de solvencia artística con el «luth» francés, la tiorba italiana, la mandora o la guitarra. Esta confusión es también explicable, porque hasta hace apenas dos años nadie había podido tener una vihuela en sus manos.

Ni Pedrell, ni Mitjana, ni Morphi ni Barbieri pudieron encontrar jamás una vihuela; ¿Cómo explicar que la vihuela instrumento de moda en el siglo XVI, hasta el punto que no había caballero que de tal se preciara que no supiera tañerla, y cuya fabricación debió ser considerable y regular no haya dejado rastro alguno?

Pero en París por azar, nuestro admirable guitarrista Emilio Pujol dió con nuestro instrumento que posee el museo Jacquemart-André.

Juzgad de la emoción de nuestro guitarrista al hallarse frente a una vihuela, auténtica; tal fué su emoción, su turbación que cometió en este momento algo que yo llamaría un delito de lesa patria, no robando bonitamente la vihuela al museo.

No lo hizo pero copió el instrumento que yacía medio destripado punto por punto, dimensión por dimensión.

Esta vihuela data según se dice, del año 1500 y se cree procede del Monasterio de Guadalupe.

Nuestra vihuela y más tarde nuestra guitarra española, demostraría según unos, al laud caldeo-asirio que en transmisiones sucesivas nos traerían los árabes a España. En efecto, nos trageron su guitarra; pero esta no da origen a nuestra vihuela.

La segunda teoría es la que hace proceder a nuestro instrumento de la kethara asiria, kitara griega, o citara en Roma. Crota o rota instrumento muy usado hasta la edad media, fidicula o vigola, viele, viola, vihuela.

Esta última teoría se ha visto muy reforzada con el hallazgo de un manuscrito del siglo XVIII, el código de salmos de Utreht, en el que puede verse una serie de miniaturas. Primero aparece la cítara, cuyos brazos van cerrándose por sus extremidades y que dejan al instrumento con unas incurvaciones parecidas a las de la guitarra. Luego se le añade un mango con tres clavijas, más tarde los trastes y finalmente aparece en una última miniatura tocada en posición horizontal.

La primera mención de la vihuela la hallamos en San Isidoro, en su libro de las «Estimologías», él nos dá la que acabo de señalar. Una alusión más directa la encontramos en el libro de Apolonio, siglo XVIII, cuando dice:

«Aguisose la dueña, hicieronle logar templó bien la vihuela en un son natural.»

Las cantigas del rey sabio ya nos muestran dos miniaturas; en una vemos una guitarra oval tocada por un moro; otra una guitarra de fondo llano que tocaría un a modo de romano.

La primera con tres cuerdas, la segunda con cuatro.

Que convivían guitarras, vihuela, laud, etc., nos lo prueba la crónica de Alfonso XI cuando hablando de las bodas de dicho monarca nos dice:

*«El laud iban tañendo instrumento falaguero
La Vihuela tañendo el rabe con el salterio,
La guitarra serranista estrumento con razón.»*

Finalmente, el arcipeste de Hita en su encantadora nominación de instrumentos, dice:

*«Allí sale gritando la guitarra morisca
De las voses aguda, de los puntos arisca,
El corpudo laud que tiene punto a la trisca
La guitarra latina, con esto se aprisca.»*

Tres clases de vihuela conviven; la vihuela de arco, la de plectro y la de mano.

De estas tres suertes pues, de vihuelas la que hoy nos interesa es la de mano.

Se nos aparece en el siglo XVI que cruza como un meteoro y como él fugaz, dotada de seis cuerdas dobles; estas se afinaban según el padre Bermudo en su declaración de instrumentos 1549, sol, do, fa, la, re, sol; y añade: como el laud.

Esto ha originado en primer lugar una confusión entre los dos instrumentos, confusión imposible por su forma plana en la primera, oval en el segundo, luego las diferencias de acordaje, de afinación interior, por decirlo así, pues en nuestra vihuela se afinaban las dobles cuerdas al unísono, excepción hecha de la sexta cuerda, mientras que en el «luth» francés las tres cuerdas graves se afinaban a la octava, lo que dá una afinación menos lógica que realizaría un cruzamiento de voces en la armonía de tino más rudimentario, más primitivo.

Nuestra vihuela cruza el siglo XVI como un astro fugaz; en efecto; la obra de nuestros músicos se encierra en el corto periodo de treinta y nueve años, lo que va de la publicación de Milán 1536 a la de Daza 1575, fechas que marcan la primera y la última aparición de música para vihuela.

Y aún más se concentra esta obra en sólo 18 años lo que va de la obra de Milán a Fuenllana. Estos dos músicos son a mí ver vértices de la escritura guitarrista, el primero por su elegancia, su nobleza, su gracia señorial; el segundo por su originalidad desconcertante, su adivinación sorprendente.

La vihuela de Fuenllana marcará el periodo de esplendor su nom plus ultra.

En 1536 se publica en Valencia el primer libro de cifra para vihuela: se titula El Maestro; y su autor es Luís de Milán.

En 1538 aparece la segunda obra para vihuela; la componen los seis libros del «Delfín» de Luís de Narbaez.

Alfonso Mudarra, canónigo de Sevilla, publica en 1546 sus tres libros de cifra.

Un año más tarde en 1547 publica Enríquez de Valderrábano su música encerrada en un título un tanto culterano.

«Silva de Sirenas» es el libro de cifra de Diego Pisador.

Fuenllana; oriundo de Navalcarnero, (Madrid); ciego de nacimiento, músico de la marquesa de Tarifa. Acerca de este músico el ilustre musicólogo Higinio Anglés nos acaba de revelar que fué músico de la reina Isabel de Valois, con sueldo de 53.000 maravedises.

Más de veinte años debió de ser Fuenllana vihuelista del palacio real,



Emilio Pujol eminente guitarrista que encontró en París la vihuela y que hoy continúa su tradición

pues que en 1561 reclaman sus herederos gages debidos a nuestro músico. Fué parece ser habilísimo organista y tan consumado vihuelista como diestro postillón.

En efecto por raro que nos parezca y según el testimonio de Zapata en circunstancias de hallarse el rey de Bohemia en Madrid, este ciego singular salía todas las mañanas con el correo, guiando la posta, que era verlo y no creerlo.

Pedrell, nos dice: esto puede parecer fantasía, pero considerando la genial labor de Fuenllana en la vihuela, y las dificultades que debió vencer para transcribir tantas y tantas obras, y de que manera, podemos creer en tales hazañas.

Su libro «Orfenica Lira» 1554, contiene un número impresionante de motetes, villancicos, romances, tientos etc., que pasma pensar como pudo este hombre aprenderse todo aquello de oídas para poder hacer luego la transcripción.

Pedrell sigue pasmándose de cómo Fuenllana pudo corregir pruebas etc. Tuvo este músico no cabe duda un buen colaborador, su trabajo de corrección queda en una labor de paciencia y atención si es que no lo tocaba en su vihuela y otro lo cifraba.

Inventan, hablando su propio lenguaje, toda una literatura musical; la música instrumental se debe a ellos casi tanto como a los organistas. Sus fantasías, creaciones abstractas, son los primeros modelos de lo que más tarde se llamará con razón o sin ella, música pura. Con sus diferencias, es decir, el arte de variar un tema.

Crearán el tipo de música objetiva, decorativa, música que no querrá tener más fin que en sí misma y de la cual se abusara en los últimos años del siglo XVIII.

Recogiendo la música de danza preparan, esbozan el plan de la suite, por consiguiente de la sonata, la «Catedral Sonora» como la llamó d'Indy.

Hábiles instrumentistas, improvisadores geniales audacia de sus dedos ágiles, ensancharán prodigiosamente los ambitos armónicos, melódicos.

Finalmente, y esta no es su menor mérito, fueron recopiladores de toda la música popular de su época. De todos aquellos romances, villancicos, sonadas, tonadas vaqueras, serranillas, canciones de amigos y de ladinos; de toda aquella música que se cantaba o se bailaba, ellos supieron legárnosla en toda su fragancia primera, en toda su lozanía y sin ellos se hubiera perdido fatalmente, irremisiblemente.

Un estudio profundo, detenido sustancioso de nuestro folklore, no puede hacerse sin antes desmenuzar, triturar la obra de nuestros vihuelistas y esto está todavía por hacer.



Esta fantasía que se sigue es del octavo tono: y la se de a fier ni muy á espacio ni muy apriesa: sino con vn cõpas bien melurado. el aprie della remeda al aprie de las pavañas que se arien en praha: que por ser tan aprie y de bailar es a luego despues de la fantasía sepa fantasías que boas pa rrecher en su aprie y compoitura a las meinas pavañas que en y talia

secañen.

Una página de música cifrada para vihuela de Luis de Milán

dan una impresión de grandeza y fatalismo.

En flagrante contradicción con lo que nos hiciese presumir el nombre, en verdad poco eufónico de Valderrábano, este músico es el más tierno, el más poético de los vihuelistas; es un poeta sensible. Sus pavañas nos aportan un sentimiento delicado de españolismo, sus villancicos son los más poéticos, aquellos villancicos de sabor tan penetrante.

Pero he aquí a Pisador. El nos lleva al Escorial en alas de su música, música aústera, escueta de perfil, serio este Pisador como su música encontraría resonancias hermanas en las frías estancias del monasterio.

Fuenllana inventa poca música, y sin embargo, ¡cómo nos suena a original; a personal! Es que éste músico crea en el reducido ambito de la transcripción, una atmósfera, la que conviene, cuatro o cinco notas le bastan para situarnos, para formar un ambiente.

Además con una adivinación sorprendente, compondrá sus armonizaciones a estrambotes y villancicos de la propia sustancia melódica y rítmica de estos cantos.

Esta fué la vihuela, estos sus músicos, esta su música. Resumiendo y glosando la exacta frase de Tionel de la Lanrencia podemos decir que estos compositores fueron maravillosos «receptores, amplificadores, vulgarizadores é innovadores.

JOAQUIN RODRIGO



Vihuela construída en París por Vicente Grau Clavero y bajo la dirección del Maestro Pujol

ECOS Y NOTICIAS

Departamento para sordo mudos ciegos en la Perkins de los Estados Unidos

Se ocupa en estos momentos la Perkins, de la instalación de un departamento para sordo mudos ciegos exclusivamente. Que como es sabido necesitan de una especialísima y personalísima educación.

El plan a seguir es sencillo, aunque bien estudiado y eficaz, escogiendo cuidadosamente al personal, especializado en estos trabajos.

El primer año la instrucción debe hacerse al niño absolutamente individual y a toda hora, no dejándole ni un momento solo.

Durante un periodo de 2 a 5 años, y teniendo en cuenta los progresos operados en el alumno durante el primero, pueden estos seguir sus estudios en los departamentos de sordo mudos y ciegos indistintamente y previa la vigilancia de sus profesores especializados para estar completamente controlados por estos aunque sigan ciertos estudios con los demás ya sea en sordos o en ciegos.

Madre-maestra, es el nombre que lleva la encargada de dar las primeras nociones al sordomudo-ciego, y en este nombre está dicha ya su misión cariñosa y educadora para con esta criatura; encerrada en su interior, y es la que tiene que roturar poco a poco su inteligencia, despertarles del letargo en que se hallan sumidos y encauzarles poco a poco en las cosas más sencillas, pero más necesarias que necesitan, para manejarse después con relativa libertad. De la primera labor de estas madres-maestras depende casi siempre el desarrollo posterior de la inteligencia del pequeño alumno.

La estancia de profesores especializados en la Perkins, es una de las cosas de más interés para este problema, estos profesores pasarán una temporada en la Institución estudiando nuevos métodos y ejercitando los ya existentes, lo mismo que se tendrá muy en cuenta el intercambio de profesores y la variación de los métodos para poder encontrar así, los más eficaces y nuevos para la instrucción de los sordos mudos ciegos. Así mismo la investigación y estudio de los especializados en trabajos de esta índole, que irán allí a investigar y a poner en práctica sus experiencias.

Un laboratorio de investigación no faltará en este departamento pues en esta clase de anormalidades es lo primero que se necesita.

A los que no son del todo sordos, se les estimulará este sentido por distintos procedimientos, pues en muchos casos de sordera estos tratamientos han llevado a feliz término al paciente.

Ya se tienen muy adelantados los trabajos de edificación dentro de los terrenos de la Perkins Institution for the Blind en los Estados Unidos.

La semana Nacional del Niño en Inglaterra - -

Del 1.º a 7 de julio ha sido este año la fecha señalada

para «La Semana Nacional del Niño.» Una intensa propaganda sobre la prevención de la ceguera en el recién nacido, se ha llevado a cabo en todos los centros de maternidad, hospitales, clínicas y demás centros profilácticos, por medio de conferencias, películas y folletos. Esta propaganda que viene repitiéndose todos los años ha hecho aminorar grandemente los casos de oftalmía purulenta en los recién nacidos en Inglaterra.

Muere un famoso Perro

Guía en Liverpool - -

«Belle» el perro guía que acompañaba hacia más de siete años a Mr. Alfred Morgan, ciego telefonista de Liverpool, acaba de morir. «Belle» guiaba a su amo diariamente a su trabajo, por entre los obstáculos de una gran ciudad, sin tener nunca ni una vacilación ni un tropiezo. En 1936, y en un concurso celebrado en Inglaterra entre perros guías, había ganado el primer premio por su clara inteligencia y orientación, bastaba decirle: «Vamos a tal sitio» para que sin equivocación y por el camino más corto condujera a su amo inmediatamente. Y así durante el concurso, antes dicho le guió a los lugares más distintos y difíciles. Siendo el asombro de todo el público.

Instituto de Reeducción de Ciegos de Guerra en Santander

Dependiente del Ministerio de Educación Nacional, han comenzado en Santander los trabajos de organización de este Instituto, cuya misión es, la de recoger a todos los ciegos de guerra directamente de los frentes de batalla, curarle sus heridas y adiestrarles en su nuevo mundo dotándoles de una actividad profesional para que puedan seguir sirviendo a su patria. Los ciegos de guerra, que tienen ya resuelto su problema económico, se les va a preparar para que puedan ser los directores profesores y guías de los demás ciegos de España, para los que se van a organizar también Colegios, Casas de Trabajo y Casas Hogares, en donde puedan instruirse, trabajar y albergarse al amparo del Nuevo Estado Nacional Sindicalista

«Que a los Ciegos no les falte nada, hay que hacerles la vida lo más agradable posible», ha dicho Franco y la obra va a comenzar en Bella Vista», palacio con gran parque, que en Santander se está habilitando, para recibir a los Caballeros Ciegos de Guerra.

La Autoridad Militar, ha dado toda clase de facilidades. Los propietarios de la magnífica finca, la han prestado muy gustosos para esta obra patria.

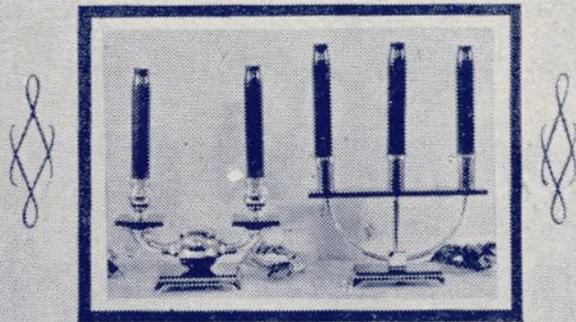
La Casa de Salud Valdecilla, que posee, la instalación oftalmológica más moderna y completa de España, ha ofrecido sus servicios al Excmo. Sr. Ministro de Educación Nacional. Y todo Santander, ha pedido colaborar en esta obra de educación y de amor a nuestros heroicos soldados que perdieron sus ojos en los frentes de batalla defendiendo a España.

Todos los fotograbados de esta revista se venden en la administración al 50 % de su valor.

“LOS CIEGOS”
IMPRENTA Y ENCUADERNACION
Plaza Indaucha, 1 — BILBAO — Teléfono 10983

Todos los fotograbados de esta revista están hechos por Centro Gráfico «Iris» Henao, 9. - Bilbao

CANDELABROS ARTISTICOS
OBJETOS PARA REGALOS



NAVARRO H^{nos}
ITURRIBIDE PARADA DEL TRANVIA

Fábrica de Lámparas de
todos los estilos y precios



Venta-exposición: Iturribide, 65 y 67

Teléfono 13854 = BILBAO

BARANDIARAN Y C.^{IA}

S. EN C.

BILBAO

○○○Ⓞ○○○

Almacenes de Drogas

Productos Químicos y Farmacéuticos

Especialidades - Perfumería

○○○Ⓞ○○○

Exportación de Raíces

Plantas y flores medicinales

Fábrica de Cepillería

○○○Ⓞ○○○

Zamácola 5 — BILBAO

Apartado 14 Teléfono 14690

FABRICA DE METALES

DE LEJONA (VIZCAYA)

Cobre - Latón - Alpaca
- Aluminio — Earlumin -
Earlite (Aleaciones ligeras)

En Chapas - Bandas - Rollos - Tubos

==== Barras - Perfiles, etc. ====

— Barriles para Cerveza —

— y Bidones para leche —

De «ANTICORODAL»

(Aleación fuerte de aluminio)

LA MEJOR BATERIA DE COCINA

LA DE LAS MARCAS

«ETERNAL» Y «LEJONAL»

CONSULTAS Y PEDIDOS AL FABRICANTE

EDUARDO K. L. EARLE

Apartado 60

BILBAO

*yo soy Maria Artiach
y mis hermanitas...*



CRACKERS ... la galleta hojaldrada sin azúcar
y DIGESTA ... la galleta integral dulce y mantecosa

Estas son las nuevas galletas Nacionales que dan idea del grado de perfección a que ha llegado la industria Española al competir y aventajar en calidad, presentación y precio, con las más afamadas galletas del Extranjero. Demostrando así la alta calidad y variedad de primeras materias que produce la España Nacional lo cual permite la fabricación de artículos tan exquisitos.



GALLETAS ARTIACH BILBAO



MERMELADAS — ULECIA —

Sabrosísimas - Exquisitas - Insuperables

PASTILLAS DE CAFÉ Y LECHE

Vda de CELESTINO SOLANO TELÉFONO. 1324

LOGROÑO

PROPIETARIO: FERNANDO CABAÑAS LOPEZ CASTRO

Agustín
Larrañaga



Bisutería
Damasquinada
EIBAR
(Guipúzcoa)

GRAN FABRICA DE CERVEZAS

"EL LEÓN"

Juan y Teodoro Kutz

Teléfono núm. 10112



SAN SEBASTIAN

Por su calidad

Por su sabor

Constituyen las Galletas
ARRIOLA un alimento
sano y una GOLOSINA
DELICIOSA que son el
POSTRE OBLIGADO de
Toda mesa bien provista.



Fundiciones "Aurrerá" S. A.

Hierro maleable a crisol

Hierro colado en piezas pequeñas y de serie

Talleres mecánicos

Telegramas "Aurrerá" **EIBAR** Teléfono núm. 29

Talleres de Fundición y
Construcción de Maquinaria

ARMENTIA Y CORRES

Teléfono 1248

Apartado 40



Calle de la Magdalena

VITORIA

MAQUINARIA
para
BODEGAS Y PANADERIAS



Marrodan y Rezola S. L.

INGENIEROS — LOGROÑO

Almacenistas de hierros y Talleres de construcción



" Registrada "



BANCO DE VIZCAYA

FUNDADO EN 1.901

Casa Central: BILBAO

AMPLISIMA RED DE SUCURSALES Y AGENCIAS

EL BANCO DE VIZCAYA con su experiencia de muchos años en los negocios bancarios, pone a disposición de su clientela y del público en general la organización más eficiente de sus servicios. Invitamos a que se haga uso

de los mismos



Bodegas Franco Españolas S. A.

LOGROÑO (RIOJA)

Marca registrada

LOS VINOS MAS SELECTOS

==== TINTOS ====

CLARET 3.^{er} AÑO - ROYAL CLAREL - EXCELSO

==== BLANCOS ====

SECO - CHABLIS

==== DULCE ====

DIAMANTE

==== **Beba Vd. siempre Vinos de**
Bodegas Franco Españolas S. A.



Fabricación de



Pinturas y Barnices

MACHIMBARRENA Y MOYÚA S.A.

TELÉFONO 16603

BILBAO

APARTADO 291

TELEFONOS 14333
14933

Zugazabeitia y Legarra

ALCOHOLES - AGUARDIENTES
LICORES - CHAMPAGNES
JARABES - VINOS GENEROSOS
ACEITES FINOS DE OLIVA

1918

BILBAO

BAILÉN N.º 35

BISSEUIL Y HUET

S. A.

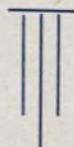


TINTURAS, CREMAS Y BETUNES

Teléfono 6146 - RENTERIA (Guipúzcoa) - Dirección telegráfica: BISUET

PRODUCTOS QUIMICOS Y ABONOS MINERALES

FABRICAS EN VIZCAYA: (Zuazo, Luchana, Elorrieta y Guturribay) Oviedo: (La Manjoja) Madrid. Sevilla: (El Empalme) Cartagena. Barcelona: (Badalona) Málaga. Cáceres: (Aldea-Moret) y Lisboa: (Trafaria)



ACIDO SULFURICO - ACIDO SULFURICO ANHIDRO - ACIDO NITRICO - ACIDO CLORHIDRICO - GLICERINA - NITRATOS - SULFATO AMONIACO - SULFATO DE SOSA - POTASAS, de nuestras minas de CARDONA (Barcelona)

Los pedidos en: **BILBAO** a «Unión Española de Explosivos». Apartado número 157. - **MADRID** a Unión Española de Explosivos». Apartado número 66. - **OVIEDO** a «S. A. Santa Bárbara». Apartado número 31

Superfosfatos y abonos compuestos "GEINCO"

SERVICIO AGRONÓMICO: Laboratorio para el análisis de las tierras :- ABONOS para todos los cultivos y adecuados a todos los terrenos.

UNION ESPAÑOLA DE EXPLOSIVOS

Ayuntamiento de Madrid



Productos **I.B.E.** S. L.

LABORATORIOS

EPALZA 10 - Telf. 10554

BILBAO

La Cervecera **"LA VIZCAÍNA"** S. A.

Posée las mejores cámaras frigoríficas

ELABORA
LIMONADA Y ORANGE
ITURRI-GORRI

La marca de verdadera calidad - - - Teléfonos 13983 y 13883

A. ALVAREZ VAZQUEZ

Flejes laminados en frío

Precintos de todas clases

Y APARATOS DIVERSOS PARA SU APLICACION



Correspondencia: Apartado 290

Telegramas: «AMALVAR»

Teléfono número 11947

BILBAO

Fábrica y Oficinas en: URBI - BASAURI (Vizcaya)

Ayuntamiento de Madrid

BANCO ESPAÑOL DE CRÉDITO

Servicios Centrales: BURGOS

400 Sucursales y Dependencias en la Península y Marruecos

Ejecuta bancariamente toda clase de operaciones

— — mercantiles y comerciales — —



Está especialmente organizado para la financiación de asuntos relacionados con el comercio exterior.

Atiende con preferente interés las operaciones

— relativas al Servicio Nacional del Trigo —

CONSERVAS

DE PESCADO

ALBO

Producción diaria en

época de pesca

350.000 latas

UNION COMERCIAL

- - VIDRIERA - -

Sociedad Cooperati-

va de Ventas de

Vidrio Plano

Ercilla, 16 - Pral.

BILBAO

CHOCOLATES EZQUERRA

VITORIA

Fábrica de Bicicletas

Coches para niños.-Construcción de máquinas.-Fundición de maleables y metales



ORBEA & Cía. S. en. C.

EIBAR (España)

Estuches Azucareros Ezquerria

VITORIA

Mosto Palacio

JUGO DE UVAS
SIN ALCOHOL

Bodegas Palacio S. A.

BILBAO

Muñuzuri, Lefranc,
Ripolin, S. A.

FÁBRICA DE BARNICES, ESMALTES

- - Y PINTURAS - -

Capital 2.500.000

OFICINA Y FÁBRICA:

URBI-BASAURI

(VIZCAYA)

Teléfonos 11223 y 11224

Apartado 49 - BILBAO

ANGLO-SOUTH AMERICAN BANK, LTD.

traspasado al

Bank of London & South America, Ltd.

CASA CENTRAL: LONDRES

Sucursales en París, New York, Lisboa, Oporto y en las principales poblaciones de Centro y Sud-América



Capital. Libras 4.500.000

> emitido. » 4.040.000

Reservas. » 2.000.000

SUCURSAL EN BILBAO: CALLE DE NAVARRA, 6



La Unión y el Fénix Español

COMPañIA NACIONAL DE SEGUROS

FUNDADA EN 1864

SEGUROS DE

Incendios

Cosechas

Vida

Transportes

Accidentes

y otros ramos

Domicilio legal: Valladolid - Edificio de su propiedad

Calle del General Mola, núm. 1

BANCA

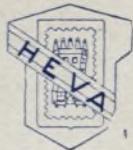


MATÍAS BLANCO COBALEDA



Plaza de los Bandos

SALAMANCA



Nombre y marca registrados

Sociedad Anónima ECHEVARRIA

Fábricas RECALDE en Bilbao y SANTA AGUEDA en Baracaldo

ACEROS FINOS al cromo, níquel, tungsteno, vanadio, rápidos y extrarrápidos, inoxidables, fundidos, etc. Aceros para minas, caldas, ballestas para muelles y toda clase de herramientas.—Laminación en frío de flejes y pletinas "Bendis".—Fermachine y alambres especiales, con tratamiento térmico, para la fabricación de muelles espirales.—Varillas para electrodos de soldadura autógena y eléctrica.—Piezas forjadas de acero para aviación, automóviles y toda clase de usos.—Clavos para herrar y herraduras marca «CABALLO».—Alambres de todas clases.—Puntas de París marca «TORO».—Remaches.—Tachuelas y Becquets para calzado y Celosía para tapiceros.—Lingotes de hierro.—Tochos.—Palanquilla.—Perfiles comerciales.—Fermachine.—Cok.—Alquitrán Benzoles.—Sufato de amoniaco.—Naftalina.—Brea

Oficinas: Navarra 1 - Teléfono 11306 - Apartado de Correos 46 - BILBAO

Dirección telegráfica: ECHEVARRÍA



COMPañIA DE PRODUCTOS ALIMENTICIOS
TOKI-ALAI S.A. APARTADO.67
SAN SEBASTIAN

El Cafeto

CROTIDO DE SIMON
IMPORTACIONES

Carbanzos, Tocino, Lentejas, Alubia, Arroz, Higos, Conservas,
Jabón, Bujías, Achicoria, Chocolate, Azúcar,
Aceites, Cereales y Piensos

Alameda de Urquijo, 13 - BILBAO Teléfono 11.055

El Teléfono Lazarillo del Ciego

Hay muchos hombres privados de la vista. Su lazarillo ideal es el teléfono. Con él, y sin moverse de su casa, podrán traer hasta su puerta todo lo que necesiten. La ciudad entera estará al alcance de su voz y de sus deseos: parientes, amigos, asistencias, abastecimientos y servicios de cualquier clase.

Poned un teléfono al lado del ciego y le habréis facilitado el servidor más leal, activo e incansable que puede darse.



Compañía Telefónica Nacional de España